Lirolewa 3/6 nge Kwata (itunyelwe) ingekapeli

4s ipele I Kwata ingarolelwanga
Unokuhlaulela wonke unyaka ekuveleni kwawo
Nge 13s 6d.

Izaziso Zabazelweyo, Abatshatileyo, Nemibiko

Irolelwa 2s 6d zingene kanye ; 3s 9d kabini; 5s katatu.

Imvo Neliso Lomzi
(NATIVE OPINION AND GUARDIAN.)

Authorised Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

KING WILLIAMS TOWN, CAPE COLONY, THURSDAY, MAY 2, 1895.

ELIPEPA LIPUMA NGO LWESI-TATU

IVEKI ZONKE

Ilungelo Lomzi kupela

Limele imfanelo yabantsundu ngapandle koloyiko

Alicaluli Sizwo nalu Nqulo.

[Vol. XI, No. 549

IXABISO 3d.]

IZAZISO ZMKULU.

ZISHICILELWA NGE,'' GUNYA.

Ifandesi Yemihlaba.

NGOKWE Siqendu II so Mteto No 15 nge 1887, kuyaziswa apa kumntu wonke ukuba ezi ziziba zomhlaba wa Komkulu, okumandla wase Griqualand East, ziya kutengiswa nge fandesi pambi kwe efisi ka Mantyi e MATATIELE ngexesha leshumi kuesasa, ngolwesi BINI, 28 MAY, ngokwezimiselo zalo Mteto ungentla, nange zimiselo zeli fandesi ezibalulweyo, nezingati xixelwe ngalomhla we fandesi.

Isiziba ngesinje somhlaba siya katengiswa ugemali esixhonywe ngayo, waye ote wabhida ngapezu kwabanye, kananjalo ngemali engengapantsi kexhonywe ngayo, eyakuba ngowutengisayo ; umtengi ko lowo koba kokwake ukuyihlaula yoi ke ngaxanye nokuba yinxaienye yayo ngalomhla we Fandesi. Ekoti

(i) Kungeko ntlaulo ngalomhla wefandesi isahlulo seshnmi sirolwe ngenyangae, ize esinye isahlu o seshumi
sirolwe kwinyanga ezilishumi linambini ezilandela namhla wefandesi.

(ii) Ukaba imali ehlanlwe ngomhla we fandesi ingapanfsi kwesahllulomeshuini isisalela sesahluko seshumi sihlaulwa ekupeleni kwenyanga ezintandatu, ize isahlulo seshumi esisasalolcyo sirolwe kwinyanga ezilishumi linambini ukususela kumhla we fandesi.

(iii) Ukuba imali ehlaulwo ngomhla we fandesi ipakati kwesahlulo seshumi nesahlulo sesihlanu sihlaulwe kwinyanga ezilishumi linank iui einva kwefandesi elo.

Inzala yezontlaulo yoba ziponti zone eku. Iwini ngonyaka: ekoti ukuhlaulwa kwnyo nenzala leyo kuqiniselwe ngabameli abafezekileyo ababini ngokwaneikeka ko Mantyi —abameli aboCka bizibopelele kunye nangabanye ukuba ngabo abanetyala, be. ngena kuzilandulela nangantoni.

Indleko zocando nj do nj do, netayitile zohlaulwa ku Mantyi nokubo ngom nye umnto owonikwa igunya Iko ngalom. hla wefandesi.

Unotenga lowo wofika abhale mmqopiso ngezahlulo ezine neziblanu evuma ukuba woblaula inzala—eziponti ezine ngekulu, angati ukuba wayerole ngomhla wefandesi ngmpezulu kwesahlulo sesihlanu, aselewenzela umnqopist isisalela semali yentengo leyo. Unotenga woba nelungelo lokuhlaala lomini yonke mhlaumbi isahlulo semali yalomnqopiso, kungengapant si kwamashumi omablanu eponti.

Umfanekiso walemihlaba, kwakunye nezimiselo zefandesi, zingabonwa kwi efidyo Nocanda e Kapa, nakwi odei ye Mantyi e Matatiele.

J. TEMPLER HORNE,
Unocanda Omkulu.

Griqualand East.
{siqingata sase Matatiele.

Lot No. 7,718, umhlaba okwi Siqingata sase Matatiele, ubukulu 748 imokolo, 597 square roods. Uxhonywe nge £375 ; yendleko zocando nezinye £21 11/ ; 1 taitile 12/3.

Lot No 7,719, ubukulu 959 imokolo, 271 square toods. Uxhonywe nge £500 ; indleko zocando £22 5/; itaitile 12/3.

Lot No. 7,720, ubukulu 1,060 imokolo, 8 square roods, Uxhonywe nge £500 ; indleko zocando nezinye £30 2/6 ; itaitile 12/3.

Lot No, 7,721, ubukulu 474 imokolo, 88 square roods. Uxhonywe nge £2o0 ; indleko zocando nezinye £19 1/4; itaitile 12/3.

Lot No. 7,722, ubukulu 825 imokolo, 49 square roods. Uxhonywe nge £412 10/; indleko zecando nezinye £20 6,9; itaitile 12/3.

Lot No. 7,723, ubukulu 407 imokolo, 72 square roods. Uxhonywe nge £150; indleko zocando nezinye £17 7/1; itaitiie 12/3.

Lot No. 7,724, ubukulu 1,144 imokolo 267 square roods. Uxhonywe nge £570 ; indleko zocando nezinye £23 4d ; itaitiie 12,3.

Lot No. 7,725, ubukulu 1,505 imokolo, 428 square roods Uxhonywe nge £G00 ; indleko zocando nezinye £31 7,9 ; itaitiie 12/3.

Lot No. 7,726, ubukulu 875 imokolo, 26 square roods. Uxhonywe nge £330 ; indleko zocando nezinye; £24 18/6; itaitile 12 3.

Lot No. 7 727, ubukulu 678 imokolo, 478 square roods. Uxhonywe nge £340 ; indleko zocando nezinye £20 11/; itaitile 12/3

Lot No. 7,628, ubukulu 660 imokolo, 521 square roods Uxhonywe nge £330 ; indleko zocando £20 3/; itaitile 12 3

Lot No 7,720, ubukulu 791 imokolo, 537 square roods. Uxhonywe nge £380; indleko zocando £21 13/9; itaitile 12/3.

Lot No. 7,730, ubukulu 910 imokolo, 109 square roods. Uxhonywe nge £400; indleko zocando £27 8/6 ; itaitiie 12/3.

Lot No. 7,732, ubukulu 692 imokolo, 3al square roods. Uxhony we nge £350 ; indleko zocando £19 16/; itaitiie 12/3.

Lot No. 7,733, ubukulu 7 imokolo, 183 square roods Uxhonywe nge £360 ; indleko zocando £19 19, ; itaitile 12 3.

Lot No. 7,734, ubukulu 493 imokolo, 387 square roods Uxhonywe nge £250; indleko zocando £18 1/ ; itaitile 12,3.

Lot No. 7,735, ubukulu 971 imokolo, 458 square roods. Uxhonywe nge £ 180 ; Indleko zocandc £20 9/9 ; Itaitiie 12/3.

Lot No. 7,736, ubukulu 1,164 imokolo, 291 square roods. Uxhonywe nge £580; Indleko zocando £21 7/, Itaitile 12/3.

Ukuba Felkorneti base Ongeluk's Ktk.

Lot No. 7,737, ubukulu 978 imokolo, 401 equate roods. Uxhonywe nge £189 ; Indleko zocando £21 17/; Itaitile 12/3-

Ukumandla wase Mount Frere.

Lot No- 7,862, umhlabo emtsha kwisiqingata sase Mount Frets ekutiwa ngu Lot 4 C, ubukulu 319 square roods, 17 square feet. Uxhonywe nge £5 ; Indleko zocando £o 18.8, Itaitile 12/3.

Lot No. 7,863, ekutiwa nge Lot D, ubukulu 1 imokolo, 165 square roods, 77 square feet. Uxhonywe nge £7 10/; Indleko zocando £10 15/6 ; Itaitile 12/3.

Lot No. 7,864, ekutiwa ngu Lot C, ubukulu 1 imokolo, 164 square roods, 92 square feet. Uxhonywe nge £7 10/ ; Ind eko zocando £10 15/7 ; Itaitile 12/3.

Lot No, 7,865, ekutiwa ngu Lot F, ubukulu 300 square roods. Uxhonywe ngo £5 ; Indleko zocando £5 7/; Itaitile 12/3.

ISAZISO SA KOMKULU.-No. 29, 1895.
Kwi Ofisi Yonocanda e Kapa,
13 *March,* 1894.

NGOKWESIQENDU II So Mteto No. 15 we 1887, kuyaziswa apa kumntu wonke ukuba ezi iba zomhlaba wa Komkulu okumandla wase Monti, ziyakutengiswa nge fandesi pambi kwe efisi ka Mantyi e MONTI ngexesha leshumi kusasa., ngo MVULO, £7 MAY, ngokwezimiselo zalomtsto ungentle, nangezimiselo zelifandesi ezitalulweyo, ne zingati zixelwe ngalomhla wefandesi.

J. TEMPLER HORNE,
Unocanda Omkulu.

Kwi Siqingata Monti.
Kubu Felkornet No. 4.

Lot No. 7,738, ubukulu 12 imokolo, 119 square roods, 47 square feet. Uxhonywe pge £12; indleko zveandu £8; itaitiie 12/3,

Lot No. 7,739, ubukulu 8 imokolo, 7 square roods, 90 square f.et. Uxhonywe nge £8; indleko zocando £7 3/5 ; itaitiie 12/3.

Lot No. 7,7-10, ubukulu 208 imokolo, 120 square roods, 67 square feet.

Lot No. 7, nefama. Uxhonywe nge £104, indleko 'zocando £13 6 3; itaitiie 12/3.

Lot No. 7 741, ubukulu 174 imokolo, 397 square roods, 80 tquare feet. Uxhonywe nge £87; indleko zocando £15 10/; itaitille 12/3.

Lot Nc. 7 742. ubukulu 203 imokolo, 596 square roods, 64 square fa?t. Uxhonywe nge £102; indleko zecando £10 15/3; itai. tile 12/3

Lot No. 7 743. ubukulu 248 imokolo, 334 square roods, 103 square feet. Uxhonywe nge £125; indleko zocando £11 9/9 i itaitile 12/8

Lot No. 7,744, ubukulu 240 imokolo, 206 square roods. Uxhonywe nee £120; indleko zocando £18 16/7 ; itaitile 12/3

Lot No. 7,745, ubukulu 226 imokolo, 9 squarre roods Uxhonywe nge £213 ; indleko zocando £11 9/2 ; itaitiie 12/3.

Lot No. 7 746, ubukulu 200 imokolo, 168 square roods. Uxhonwe nge £100 ; indleko zocando £16 7; itaitile 12 3.

Lot No 7 747, ubukulu 87 imokolo, 355 square roods. Uxhonywe nge £44 ; indleko zocando £9 6 6 ; itaitile 12/3.

Lot No. 7,748, ubukulu 15 imokolo, 562 square roods. Uxhonywe nge £8 ; indleko zocando £9 12 G ; Itaitiie 12/3.

Lot No. 7,749. ubukulu 221 imokolo, 371 square roods. Uxhonywe nge £110; indleko zocando £12 1,1 ; itaitile 12/3.

Lot No. 7,750, ubukulu 169 imckolo, 173 square roods. Uxhenywo nge £85 ; ind'eko zceando £13 13/2; itaitile 12/3.

Lot No. 7,751, ubukulu 16 imokolo, 315 square roods. Uxhonywe nge £6 ; indleko zocando £8 3/6 ; itaitile 12/3.

Lot No. 7,752, ubukulu 74 imokolo, 73 square roeds, 182 rquaie feet. Uxhonywe nge £71 ; Indle ko zocando £10 10/; itaitile 12; 3.

ngu Felkornet No 6.

Lot No 7753, ubukulu 128 imokolo, 186 square roods. Uxhonywe nge £271, indleko zocando £13 8/6, Itaitilo 12/3.

Lot No 7754, ubukulu 133 imokolo, 250 square roods. Uxhonywe nge £293 ; India- ko zocando £18 11/6 Itaitile 12/3.

Kwi Siqingata sase Monti.

Kumtana oyi Cambridge.

Lot No 1, ubukulu 42 square roods 75 square feet. Uxhonywe nge £3, indleko zocando £16/

Lot No 4, ubukulu 42 square roods, 73 square feet. Uxhonywe nge £3, indleko zocando £1 6/.

Lot No 5, ubukukulu 42 square roods, 75 square feet. Uxhonywe nge £3, indleko zocando £1 6/.

Kwi Dolopu yase Monti pesha kwe Cweba.

Lot No 78, ubukulu 42 square roods 75 square feet. Uxhonywe nge £10, indleko zocando £1 6/.

Lot No 79, ubukulu 42 square roods, 75 square feet. Uxhonywe nge £10, indleko zocando £1 6/.

Lot No 82, ubukulu 43 square roods 55 square feet. Uxhonywe nge £10, indleko zocando £1 6/.

Lot No 94, ubukulu 42 square roods 75 square feet. Uxhonywe nge £10, indleko zocando £1 6/.

Lot No 95, ubukalu 42 square roods, 122 square feet. Uxhonywe nge £10, indleko zocando £1 6/.

Lot No 96. ulnkulu 42 square' roods/75 square feet. Uxhonywe ngo £10; indleko zocanda £1 6s.

Lot No. 97, ubukulu 42 square roods, 75 square feet. Indleko zocando, £1 6s.

Lot No 98, ubukulu 42 square roods, 75 square feet, Uxhonywe nge £10. Indleko zocando, £1 63.

Lot No. 99, ubukulu 42 square roods, 75 square feet. Uxhonywe nge £10 ; indleko zocando, £1 6s.

Lot No. 100, ul ukulu 42 square roods, 75 square feet. Uxhonywe 1 ge £10 ; indleko zocando, £1 63.

Lot No. 101, ubukulu 42 square roods, 122 square feet Uxhonywe nge £10; indleko zocando, £1 6s.

Lot No 102, ubukulu 42 square roods, 122 squaie feet. Uxhouywe nge £10, indleko zocando £1 6/.

Lot No 103, ubukulu 42 square r:ods 75 square feet. Uxhonywe nge £10, indleko zocando £1 6/.

Kwi Dolopu yase Monti nganeno kwe Cweba

Lot No 8, ubukulu 42 square roods, 75 square feet. Uxhonywe nge £50, indleko zocando £1 6/.

ISAZISO SAKOMKULU.—No. 366, 1895.

KUYAZISWA ukuba u Mr. F. BADUE, onesiqiniselo (License), ngokomteto No 37 we 1882, salomhlaba ungezantsi, ute ngekwo Siqendu se 12 salomteto ungentla, wacela imvumo yokuwudulissla ku Mr. E. F. GERNETZKY.

CHARLES CURRRY, Unobh la Ongapantsi we Sebe Lokulima.

Kwi Siqingata sase Qonce,
Kuba Felkorntt No. 3.

Licence No. 1026, umh'aba okwi Siqingata sase Qonce, kubu Felkornet No. 3, ongu Lot 28, e Debe Flats. Ubukulu : 37 imokolo 524 squaie roods; ngasentla umelene no Lot 29, ngezantsi ngumhlaba olunge kwa Kama, ngasempumalanga ntse ntshonalanga yindlela yenqwelo.

ISAZISO SAKOMKULU.—No. 418, 1895.
Kwi Sebe Lokulima,
17 *April,* 1895.

KUYAZISWA apa ukuba Umpatiswa wa Lifa lomfi u JOHN GIDEON ROUX, owaye ne Licence, ngoko Mteto No. 37 ka 1882, yesi zityana somlaba cchaziweyo ngezantsi, ute, ngokwe Siqendu 12 salo Mteto ukankanyiweyo, wacela imvumelo yokuba ayiguqulele i License kwigama lika Mr. JOHN PAYNE.

CHARLES CURREY, Umbhali Ongapantsi we Lokulima.

Griqualand East (Embo).

Kumandla wase Maclear (Endenxa.) Licence No, 1,032. Isiziba somblaba eei Kumandla wase Ndenxs, Griqualand East, ongu Let 8, Mtoi River, ubukulu 200 imokolo, umi ngentla empumalanga nge Fairnbirn, ngezantsi empumalanga nge Tise FernPool, empumalanga nge Fer: side, ngentla entthonala ngango Lot No. 7, entshonalanga ngodenga olungapakati lwe M001 River.

H.& J.HENRY

BAFIKELWE ngezintsuku yilemikondo ilandelayo; abanga bangaziccla ingqondo zabufunda be IMVO " ngendawo yobuhle nobuncinano bexabiso.

Ikumtye ne Sosi 4/6 ngedazini
Ipleti 3/- ngedazini
Ibesini 2d. inye
Ijoko Zobisi 2/3 qgeqela lezintatu
Iglasi zokusela 2/11 ngedazini
Ipani zokugcada ziqala 1/-
Isospani ziqala 1/3
Iketile 2 9

CAMBRIDGE ROAD,
KING WILLIAMS TOWN

DYER & DYER, Limited
E-QONCE,

ABAZEKA kunene ngokunika ezona zinto zexabiso clino- kubako kubaxasi babo ngemali yabo, bayanicela ukuba nike nizo kubona impahla yabo pambi kokuba nitenge kwezinye indawo naniya kufumana okokuba zezona zexabiso elilungileyo kwelilizwe.

Izinxibo! Iblankete!
Ityali! Iminqwazi Ihempe!
Izihlangu

EZAMADODA ISUTI..... Ziqala kwi 11'6 ku 50,-
Do. IHEMPE ..... do. 9d ku 4'-
IMINQWAZI YAMADODA..... ' ... do. 1'6 kwe 6'-
EZAMADODA IBHULUKWE ZE KODI ... do. 4 6 kuse 10/-
Do. do. TWIDI ... do. 3 9 kuse 20/-
Do. IZIHLANGU (BLUCHERS) do. 4 9

Ezokutshata Isuti

Ibhatyi ze I'widi emnyama no Saluvayi ngamanani onke Ibhulukwe ezipolileyo ze Twidi, njalo-njalo.

Ezabafundisi Impahla Zentlobo Zonke- Eyabafundisi Iminqwazi, Ikola, njalo-njalo

Kwa DYER no DYER, Limited
KING WILLIAMSTOWN.

Beauchamp, Booth &Co.
Qonce

ITYALI EZINTSHA!
ZISAND' UKUFIKA.

YIZANI NIBONE!
ZIYAKUNIMANGALISA.

Zezentlobo ezigqibeleleyo zofani ngofani ezingazange zibeko apa e QUONCE.

Bonke abavela ngapandla bebefanelwe kukuza kubona NETYALI ZOBUGQI ngapambi kokuba batenge kwezinye Ivenkile.

Beauchamp, Booth & Co,
E-QONCE, KINGWILLIAMSTOWN

INDLU yase LONDON
CAMBRIDGE

INDLU engalityalvvayo ngempahla yayo ENTLE ILUNGILE kodwa amanani engapantsi. Ngoku, pakati kwempahla ekoyo kubalulwa :—

Iblankete, Ingubo Zamadoda, Iprinti, Ityali, azifani nampahla apa.
Iheshemiya zamabala onke zeqiya zamanene- - kazi

IWATSHA amaxesha ezingafuni zitshixo ezilunge kunene nge 116
Izimanga zamaxabiso nge Wotshi ezifezekileyo kanye 15'
Wotshi nempahla zilunyelwa nakuyipina indawo umntu etamele lipepa
3 *Mall lase Posi,*

W. LEE &CO
KING WILLIAMS TOWN-

NO. 13.

R. SYMONS,
KWISHISHIKI LASE QONCE LE NQWELO NE KALI,

UCELA iroba emzini obanzi ontsundu nomhlope ukuvakalisa ukuba unento eninzi yempahla elungiselelweyo ngenyameko ezi Kali ne Bagi, njalo-njalo.

Abafuna ukutenga bangaba benzo into yengqondo ukuba baqale ngokumhambela okanye batumela ukubona lempahla ngapambi kokuba babhekise kwezinye indawo.

Ihanesi (zehashe elinye nezamabini) nezibepu zekari ngamaxabiso awona ate nca pan tsi ngoku totywa.

Nabakude banokuv'sisana naye ngento abazifunayo zale mikondo.

SINGISANI KUYE ! BHALELANI KUYE !!

R. SYMONS
BUFFALO WAGON AND CARRIAGE WORKS, KING WILLIAMS TOWN.

IFANDESI! IFANDESI

AMA-HEPWORTH, LIMITED,

IFANDESI ELIKULU LEZINXIBO
LIQALA NGE
FEBRUARY 23, Intsuku zibe Mbalwa Kupela.

EZAMAKWENKWE ISUTI nge 4/-, bezifadula 9,6
5, „ 12/6
EZAMADODA „ 15/6, „ 35'-
„ 21/- „ 42/-
Izisulu ze Bhatyi, Ihempe Zanga, Pantsi, ne Bulukwe

Izisulu kubo bonke! Yizani msinya nifamane ezona zisulu kwa

Ama-HEPWORTH (Limited),
E Maclean Street,
E QONCE .-

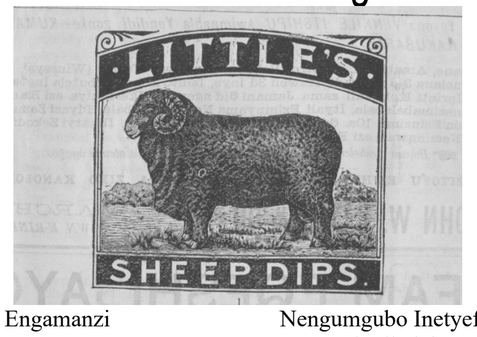
Kuko Elitye Lokusila,
—NO-
MASH IN BOKUBHULA.

ABANIN I BALO NGO

HAMBIDGE NO MORRIS.

BACELA ukwazisa abalimi bengqolowa nombona okokuba bane Litye elifezekileyo lokusila nokubhula—elino Mashini bababini okubhula. Abacinezela i steel nabantlaka amatye nabalungisa i silika ne ivayari abalungisa ingqolowa bayikete. Kwenziwa umsebenzi wonke.

WONKE UMSEBENZI UFUWGELWA UBUHLE.
Eka LITTle IDIPU Yegusha



Engamanzi Nengumgubo Inetyefu yeyona igqibeleleyo
Ayinatyefu' itembeke ngokugqite zonke

TSHIPU IZIGQITA ZONKE

AMAGOSA -AYO

DYER & DYER, LIMITED.

Abantu banokucela kwivenkileni abamelene nazo ukuba zibafunele.

KANGELA APA!

O BARER, BAKER & CO
E QONCE.

BATENGISA ZONKE INTLOBO

ZEMPAHLA NENGUBO

NGAMANANI ATOTYIWEYO KAKULU.

I Lokwe Zamatombazana Nabafazi—I Tyali— Bhatyi —I Minqwazi.

I PRINTI—I SATINI—NEMICAKO.

Ezamadoda, Ezamakwenkwe Izinxibo— Bhatyi— Bulukwe, I Minqwazi—I Hempe—I Zihlangu.

YONKE INTO NGAMANANI ATOTYIWEYO.

KWA BAKER, BAKER & CO.
E QONCE.

LEMINYAKA I 18

IGQITILEYO,

SINGENISE KWELI LIZWE

IBLANKETE ZOBOYA.

EZILUKWE NGOBUGCISA OBU BODWA, Igama lazo yi EXTRA NAVY or MATTROSS:'

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlbbo; esigqibe ke kwelokuba SIZIPAULE i BLANKETE ZONKE ngopawu esiluqinisele na Komkulu ngohlobo Iwemifa nekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENENE, kangelisa kunene ukuba inawona umfanekiso we NGONYAMA kwelinye LAMASONDO ayo.

ZONKE EZI BLANKETE ZIZE ZINGATANDATYUZWAYO.
ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU IBLANKETE NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkele enitenga Kuzo-ke bizani Iblankete ezinomfanekiso we Ngonyama.

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Pesheya kwe Nciba nase zidolopini zonke.

APO ZIPAKULWA KONA KUKO

Peacock Bros. & Weir.
E QONCE.

Manenekazi! Manenekazi!!

Ke nasivana isimanga esikwa

kwa FOLOKOCO (PASCOE)

Kanipose amehlo enu kule Lokwe Imhlope ye SATIN, esikwe yanje nokuba m kungentando yomntu *£1* 10s kupela! Lilo eli ikaya

Itlokwe zabatshakazi e-Qonce.

, Impahla Zokutshata zamanenekazi nezamanene zilapa. Ziyalala zifuna umvusi yizani zingekapeli.

Ngu FOLOKOCO

ngokwake ' SALUF.'

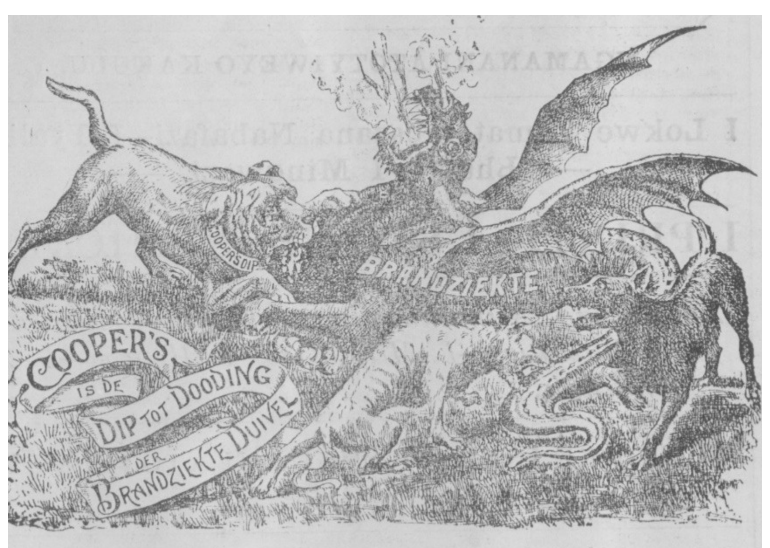
Niugahbah ukuba ilokwe idolwe kusasa we ngebrekfesi igqitywa ukutshona kwe langa.

Yonke ilokwc ziyalinganiswa pambi kokuba zigqitywe ukuze imfanele umniniyo. Inenekazi elitunga ingubo zetu livela e London pesheya.

Abo bangenako ukulongopa mabatete lsiXosa. Baze abo bangenako ukuteta IsiXosa bakumshe. Baze bangenako ukumsha, bahlale batitule bangateti.

Ningalibali apo ukona u FOLOKOCO ezantsi kwe Malika yama Skotshi e QONCE, nakwi bala le Malike e CALA.

I Yeka COOPER Inkunqele



UYAKUYIBULALA INDIMONI MLINGENI

Abantu banokuyaleza kwi Venkile zabo zibhalele kubaniniyo.

lyeza elingummangaliso.

BEECHAM'S PILLS!

Zikulungelo Ukuqunjelwa nczinye intlungu, ezinje ugo Moya ne Ntlungu e Siswini Intloko Ebulalayo, Ukuba nesi Yesi, lutluta nokuqunjelwa emva Kokutya Ukupitizola kwe'Ntloko, Nobundongela, Ukuqaqazela Yingqele, Jinfudumalo Zobusbushu, Uinnquma, Ukupofmnla Okuqupayo (Ipika), Ukungayi Ngasese, Ukujaduka Komzitnba, Ukungalali Kamnandi, Amapupa Awoyikekayo, nako konke Ukungcangcazela, n.jalo njalo. IDOSI YO- KUQALA INOKUNCEDA KWISITUBA SEMIZUZU ENGAMASHUMI MABINI-- Asintsomi lonto. Umlwelwe ngamnye ucelwa ukuba utate ibhokisana yezi Pills, ziya kuvunywa ukuba ibhokisana yazo " ifanele i Ponti enesheleni."

I PILLS ziKa BITSHIM, zitatwe ngemigaqo emisehvoyo, zibehle ziwapilise ngqe ainankazana. Azedendi ukupilisa inqu mzimba,

Kwi Sisu esi Butataka; Nokungatandi Kutya ; Nesibindi Esingapililoyo : zisebenza ngobugqi:—idosi ezimbalwa zeuza impiliso engummangaliso kwanamalungu Ayinqobo Emntwini; Zoineleza misipa; zibuyisa intlahla yomntu obesekudala yamsabayo ; zenza ukuba ubani abuye akutande bukali ukutva, zivuselela BONKE UBUHLK BE MPILO NENKUTALO YOMZIMBA woimitu, ezi Pilisi zidume ngokukodwa ekupiliseni Icesina kumazwe ashushu. Ezi "zinyaniso" ezivunywa yinyambalala yabantu, kuzo zonke indidi zabantu, obunye ubungqina obupeleleyo ngobutataka bobu bokuba i *Pilisi zika Bitshim lelona yeza lilengwayo ngapezu kwawo onke akoyo apa cmhlabeni,* Incazo ezeleyo ebhokisaneni nganye.

Lenziwa ngu THOMAS BEECHAM kupela, e St. Helens,'Lancashire, England.

Litengiswa ngabapitikevi mayeza bonke ezi Kolonini.

Umchiza ka Banting Wokohlelo

WASE SOUTH AFRICA,

ELIYEZA ngapandle kokuketa lelona libaluleke ngokunyanga INKOHLONKOHLO, INGQELE, nezinye izifo ezisesifubeni somntu eseke lafunyanwa.

Lipilisa kanye Imiqala Ebuhlungu, nezinye izinto ezimana zikataza isifuba ezibe zisoyisa onke amanye amayeza akoyo kweli lizwe. Bonke ke ngoko abangaba banezi zifo zixelwayo, mabakc balinge kamsihyanc kulomciza.

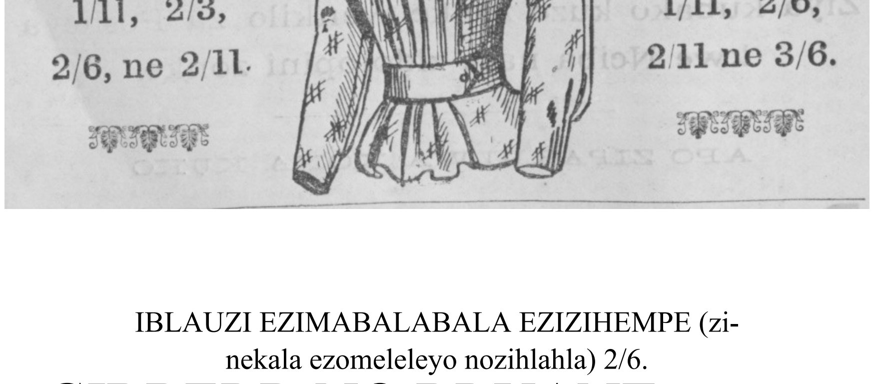
Linokofunyanwa kwi Ncllu Zamayeza nasezi Venkileni.

ABANINILO :

B. G. LENNON, EMONTI.

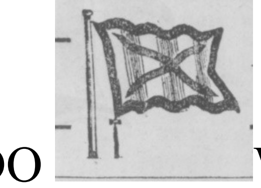
GIBBERD & BRYANT,

KING WILLIAMS TOWN.



IBLAUZI EZIMABALABALA EZIZIHEMPE (zinekala ezomeleleyo nozihlahla) 2/6.

GIBBERD NO BRYANT,
KING WILLIAMS TOWN.



UMKONDO WE YUNONI.

Ikomponi Yenqanawa ye Yunoni

OSTEMELE BASUKA EMONTI Ngoluhlobo)

Ukuya E NATALA, naayela Ngolwesi Tatu kanye ngaveki mbini
„ „ E ZANZIBAR, mayela Ngo Mvulo Wesine we Nyanga
„ „ E DELAGOA BAY, mayela Yonke Imivulo
„ KUMAMAZIBUKO eli ne NGILANE, mayela Yonke Imivulo

Ofuna ulcuqonda ngapezulu angabhekisa kwi Arente zetu:

DYER & DYER, Limited ... King Williams Town nase Monti
JAS. HODGES & CO. ... Queens Town.
... Aliwal North
... Molteno

F. SEYMOUR DENT

(Obesakuba ngowe shishini lo G. DENT no NYANA, e London, nangase ntshonalanga Engilane)

Umenzi-Wotshi Wezivato Ezicikizekileyo,

UVULILE ISIKHSHINI KWA KOMANI

NGENXA yokunikelwa kwe Wotshi ... ngenamava ukuba zilungiswe ngarnakulu ati apatwe kakubi kanye ngangokuba onakale konkena angabi saba nakuncedwa bani. Umsebenzi apa ongxakangxaka nocikizekileyo wentsimbi elihambisayo, no wotshi zodidi olupakamileyo—ufuna eyona mpato icikizekileyo nowona msebenzi wobulumko, isiposwana esincinane ekufakeni nase kulungelelisen i senza ukuba iwotshi konkena ingabi naluncedo kweyona nto inxityelwa yona yokuba ngu Mgcini-Xesha Otembekileyo. Kusebenza udidi lokuqala kupela Lwabasebenzi bela Mangesi. Ukulungiswa kwenziwa *ngamaxabiso ayihala- u nakuwapi apa e Koloni.*

Ukuvavanya ubunyaniso bale nteto ka utate amanani o Menzi-Wotshi wela kowenu nawatu, ngokwenjenje uya kuzincipisela indleko ngesiqingata sipela; kuko nokuqiniseka ukuba intsimbi yako yarnaxesha ayisakukukataza unyaka wonke ubu- ncinane bexesha (kubekwa bucala ukwapuka). Ngawo la amanye amaxabiso am :— Ukuhonjiswa nokuhlnnjwa kwe wotshi kuqala 3s 6d I Curb Alberts Zamanene eziyi 9 carats, Ukuhlaujwa nokulungiswa kwe wotshi ue ngo mlingo we ounce, ziqala kwi ... £1 17s 6d spring esikulu esitsha kuqala kwi...............5s Iwotshi Zamanenekazi Zegolide (zifunge- Ukucokiswa kwe Kloko (zonke intlobo) from 3s 6.1 ziQala kwi ... ... £1 5s Wnuhi v Vwi Cl Iwotshi elungileyo kanye (Ezingxowane- Igilasi ze M otshi z.qala kwi .... 6d Kumkani, nesifunge- Izitshixo ze Wotshi ziqalii kwi ... ... 3d Iweyo seminyakti emihlanu) ziQala kwi £2 5s Iwotshi Zamanenekazi ze Golide (zifungelwe i Waterbury nezelaina Swiss Iwotshi (e- ukuba azingetengwe nakuyipina Ivenkille zigcina amaxesha) ziq&la kwi................ 7s 6d Koloni apa ngapantsi kwe 25s no 30s) elatn 10s 6d Imisesane Yokutshata ne Kipa ziqala ... 10s Iwotshi eziyi English Lever zodidi lokuqala Imisesane Yokungeja yo Dayimani, zibe , (zifungelwe) ziqala kwi .... £1 17s 6d |ntatu i Dayimani zenene zona 30s ngeposi .

Ukulungiswa kwentsimbi zentlobo zonke, ukuguqulwa, ukufakwa kanjazo ukuzi; sula izitya zentsimbi njengokungati zitsha, kwenziwa ngexabiso elungapantsi kwelayo nyipiua indlu e Koloni apa nge keshi kupela.

Paulani uhlobo lokubhalela F. SEYMOUR DENT, "The Clock,' QUEENS TOWN.

Kubonakale ngapandle kwamatanda ukuba Ivenkile ekutima yi

BRIGHTON HOUSE, KWI PARLIMEM STREET, E BHAI,

Yeyona itshipu neyona Venkile ilungileyo kuzo zonke izinto ZEZINXIBO NE- ZIVATO ZAMANENEKAZI. Siwacela ngentliziyo amanenekazi ukuba asitye- lele azokubona impahla yetu eketiweyo ye DREril EZINTLE: *I Printi ezivaswayo nezi-honjesiweyo ; I Nun's Veil; I Ubini ezitandeka buhlangu ; iminqwaziyefashoni; Izingxobo Zezandla; Ityali; I Kausi; Intyantyambo, iqiyaze silika; ubuqolo ; ngenenc yonke into enganqwenelwa linenekazi.*

YITANI KWASU KWANCOKU NIZE KUZI BONELA NGOKWENU.

Faulani uhlobo lokubhalela, nendawo e kayo le venkile

BRIGHTON HOUSE, Parliament Street,
THIS HILL, POBT ELIZABETH.

PEACOCK BROS. NO WEIR,

E KOMANI,

NGABATENGI abakulu Bokutya, benika awona Manani alungileyo. E Komani apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi kobuba utengise nokuba kupina.

lhabile, Ezinkozo, Inqholowa/ Irasi, Imbotyi, I-ertyis, Ombona, Amazimba. bahlele benaw o.

BON MARCHE

JOHN W. BAYES & CO., GRAHAMSTOWN.

IVENKILE ENKULU ENTSHA,

(Ene Veranda ne Tawa ekoneni ye Bathust Street ne Bala le Tyalike ka Bishop.)

Yeyona VENKILE ITSHIPU kwimpahla Yendidi zonke—KUMADODA NAKUBAFAZI.

Ifelane, Amabhayi, o Matros Boboya, Ingcawa, Ifurini (Winseys), Iflenelana 33d ngeyadi, Itaweli 3d inye, Izinto Zokugqubutela Ingcawa, Iprinti Ezibukali zama Jamani 6Id ngeyadi, Ikeshmiya ezi Blanket nezimabalabala, Ityali Ezimnyama Nezimabalabala, Idyasi Zamadoda Ezinzima 10s. 6d., Ibhulukwe Zekodi 4s. 9d., Ibhatyi Zekodi 6s. Neminqwazi ezi Felt.

Ibhaso Leshelcni Unikiva kwi Ponti nganye umntu atenge ngayo.

IZITOFU EZIHLE ZELOKWE ZOKUTSHATA ZIKO KANOBOM.

JOHN W. BAYES & CO., GRAHAMSTOWN, ERINI

IFAM EQESHAYO

O GAMA. lingezantsi uyazisa bonke ukuba une Fama Eqeshisayo kwi Siqingata sase MACLEAR, ekutiwa yi "ISUNNY SLOPE," ekubukulu buzi mokolo ezili 1G00, yaye ilungele Ukulima Nokudlisa Impahla; waye enomnqweno wokuyisbiya kumadoda amane aya kuyiqepha ngama £80 ngonyaka. Kufuneka iblaulwe nge Sesimani.

Ngalomcimbi bbalelani kwi Gqweta u RUSSELL, e Maclear, nokuba kukum,

S. D, SNOOKE,
Cofimvaba, St. Marks.

Ukwasizana Kwezihlobo Abazelweyo.

TENGO-JABAVU.—E Kingwilliamstown ngo 20 April, 1895, u Mrs. Tengo- Jabavu ufumene UNYANA,

SOBEKWA.—U Mra. John Sobekwa wase Tongwane, kwa Miya, ufumene INTONI ngolwesi Bini, 16 April, 1895, e Hlobo, e. ranskei. Izihlobo mazivuyisane nati. 225 si

GULWA.—E Mnyameni, Keiskama Hoek, ! pambi kwa dinala ngo 12 o'clock, ;o Mgqibelo, 27 April, 1895, u Mrs. T. D. k ulwa ubeleke UNYANA Walekela intombi mfanyanwa ngo April 15, 1893 295

UKWAZISA.

NDILAHLEKELWE sisi Qiniselo (Share) sam e Cuyler Manor, I btenhage, endasitabatayo e Tinara, o sine gama elingu GEORGE LUMBA (nakubeni igama lam lingu George Lange). , ndiyi member ye African and American Working Men's Union. 395

Ndim otobekileyo wako,
GEORGE LANGE.
95 Aberdeen

WANTED

TEACHER (Certificated) for Boys' School, Emgwali. Salary £40 and School Fees.
Apply to

REV. A. WELSH,Emgwali, Dohne.

Ukuvulwa kwe Tyalike yaselu Papasi,
E BATENJINI.

ETYALIKE iya kuvulwa ngolwesi NE, MAY 9, 1895. Kulindelwe abafundisi abaliqela ngalomini, no Nkosi Dali idyebo. Umzi nyamenywa kaknln.

SOLOMON KALIPA.

IZAZISO KUBAXHASI.

Kuyaziswa ukuba zonke incwadi ezingemicimbi ye "Mvo Neliso , lomzi" kufuneka zitunyelwe ku Tengo-Jabavu, nokuba ngazeke sipendula ezipuma ngamagama ibancediai kule ofisi. Kubako ngxakeko enqubeni yomsebenzi ngamanye amaxesha' zakutunyewa ngamagama abancedisi.
April 2.

Imvo Neliso Lomzi

NGOLWESI-NE, MAY 2, 1895.

IVEKI.

IPALAMENTE ivulwe namhla.

ISIFO samahashe nenkumbi—ezonto ubinqisile ngase Qumra.

KULUSIZI ukuvakalisa ukuba u Mr. H. E. Tshatshu wakwa Buluneli ugqite pezolo.

I TEA-MEETING yase Cookhouse ebeyenzelwe ukuhlaulelwa kwendlu yomfundisi ivelise £13.

INKULU yama Salvation u General Booth uzimisel' ukutyelela kweli kwixa lenyanga ezintandatu.

INQANAWA engu Derby iqekcke kufupi ne Cape S. Francis ngase Bai. Kutshone isinc somatoloshc.

SELOKO kwati kwatandazwa yati impilo ka Mr. Reitz Umongameli we Free State yabekisela ebubeteleni.

U REV. THOMAS COOK owake wahambela kweli, uyasikeleleka umsebenzi wake wemvuselelo e New Zealand.

XA utenga mhlaimbi ubalela kwi venkile ezine zaziso wamsakulilibala ukulikankanya igama le Mvo.—ST.

IXABISO le daimani ezipume e Kimberley ngonyaka ogqitileyo Jibe ngama £3,350,635. Ikarat ikolisa ngokuba yi £1 4s. 5d.

U MR. JUSTICE MAASDORF ne nkosikazi bakwele kwinqanawa eyi Scot basinga Engilani okwexesha lenyanga ezintandatu.

AYINENE into yokuba u Mr. T. E. Fuller, M.L.A. ubenikwa isihlalo sokuba Liliso laic Koloni Pesheya waza wasi man gala.

INKWENKWANA yomlungu ibulewe ngumashini e Mgungundlovu. Uyite cu ngesondo wayisengela engozini, yafa ngepanyazo.

INGOZI enkulu yenziwe kuqekeka kwe dam e Espinal, e France, ekuntywiliselwe abantu aba 120; lati ikulu lonakalelwa zizindlu zalo.

UMNUMZANA wase Kapa u Mr. C. R. Eaton osand' ukulishiya elilizwe, ushiye £20,000 ukuba ilungiselele amahlwempu nemilwelwc yase Kapa.

ABASEBENZI abakwishishini lezixatula Engilane basuke bawulahla ngamininye lomsebenzi ngokuvukelana nenkosi zabo. Yinkohla akuko unokuyilamla lompambano,

AMA Yeputa inkolo yawo yeyokuba umpefumlo womntu upela kunye nokubola komzimba, seso sizatu lento izidumbu azigcwayela izinto zokuba zize zingaboli.

AMANENE azihandiba zase Johannesburg adibene ngo Mvulo agqiba kwelokuba ahlanganise imali eku £50,000 kumiswe isikolo esiyakuba ngapandle kolaulo Iwase Transvaal. Umnumzana ongu Mr. Ekstein uyikokele impi ngokurola £1,000.

INTLAULO yepepa ayinyuswanga kunye nokwandiswa kwalo, kuba bekutenjwe ukuba wonke ongumlesi walo woti enze umgudu oyakuba nesiqamo, ukuba angenise ubupantsi nokuba mnye umntu omtsha wokuhanjelwa yi Mvo NELISO LOMZI. Lonto siyijongile kuye wonke.—ST.

UTSHINTSHO lwemantyi olusand' ukubbngezwa lumi ngoluhlobo : u Mr. Holt Okes obese Hay uya e Victoria West apo ibingu Mr. English opumla ngobudala; u Mr. A. S. Hoole obese Philipstown uya e Hay; u Mr. A. B. van Ryneveld obese Kenhardt uya e Philipstown ; u Mr. F. Wrensch obese Pearston uya e Kenhardt; u Mr. J. T. Wylde obese Beaufort West uya e Queenstown ; u Mr. W. G. Blenkins obese Herschel uya e Beaufort West; u Mr. F. Whittham obese Stuttcrheim uya e Herschel; aze u Mr. Peter Dreyer obesisandla e Kapa aye e Prieska; abe u Mr. S. Tilney wase Prieska esinga e Barkly East.

ISIPELO SENGXOXO.

KWELEPELILEYO ipepa sifake isipelosengxoxoyo Mteto we Glen Grey esinexesha elide imana siyicubunga sishicilela kuxoxwa kwawo li Bandla ! lenza imiteto yelilizwe, saye sicolelele ukude siyiti tsololo yonke , ngxoxo yawo. Izizatu sokuba so Mteto siwucoselele kangaka ukuba awenzelwe ndawo inye— Glen Grey lodwa wenzelwe lonke lizwe lase Afrika ukutatela ezantsi , lwandle kude kuse ezincamini zipezulu zokupela kwayo koma llegeria kuyokuma Ngolwandle olu Bomvu. Wenzelwe wonke umntu mnyama ose zweni lase Afrika, Glen Grey le seliligama kodwa awo kuba isizekabani sokwenziwa lwawo sasingumhlaba wase Glen Grey. Amadoda amakulu nanengqondo abewulandela lo Mteto ikuxoxweni kwawo aya kungqinelana nati ngeliti, mkulu kangango uba abantu abaninzi nabaiundileyo ibasitele, abawuqondi. Sizikataze ngokuwuquba ukupakela umzi ngetemba lokuba kobako abambalwa ibawuqondayo abayakukwazi ukubalisa xa sezisenzeka ezizinto; nokuba azenzekanga kwangoku, sine temba lokuba ezingxoxo sizishicileleyo zoba luncedo kwisizukulwana esizayo, kokona singasokukala ngeliti kwakutenina ukuba lo Mteto singawubhengezi, Ukutsho ke kumaxa ungaba awuqetulwanga.

I GLEN GREY KWAKONA.

NOKUBA sebesenza ntonina ababedeshi balo Mteto we Glen Grey, awusoze ube tamsanqa abanga bona singakolelwa ukuba ulilo. Pezu kokuba uya kuba finyeza abasebenzi, uya kudala ingozi engu napakade pakati kwaba qeshi nabaqeshwa ekuya kutata iminyaka emininzi ukuyishenxisa longozi. Kweli lizwe soloko abantu badinga ngokuswela umsebenzi, yiyo lento singaboniyo ukuba le ''Rafu Yamavila" yeyantonina Zonke inyanga kumana ukumka amakulukulu namawaka eya kufuna umsebenzi e Dayimani nase malahleni, nakwezinye indawo, suke sibabone abanye bebuya besiti abawufumani. Watyapa u Rev. J. P. RITCHIE wase Komani ukuteta ngalonto entlanganisweni ye Nkulu eyayikona, nangona siva kakubi ngokungamkeleki kwesiqu sake apo besilindele ukuba inene elifundileyo, laza langu mfundisi okudidi olupambili njengo Mr. RITCHIElo, belifanelwe kuhlonelwa Lento ibonisa ukukauleza kokuqengqeleka kwabantu bakuhendwa sitixo. Sinenkolo yokuba isipelo salomteto we Glen Grey siya ku bonakalisa ubutyamtyam nokunga- binto kwawo. Siva ukuba izipata mandla zase Lady Frere ziyaqala ukuqonda ukuba kuko ubugaxagaxa obukulu kwesi siqendu serafu ecapukisayo yamavila. Kubonakale ukuba akuko mntu unttundu unga- sebenziyo kwesi siqingata. Sivu yiswa kukuva ukuba Inkulu ayiwunyanzeli ngamandia lo Mteto, ityekele entetweni yayo. Lento ke ayiwonwabisile umzi we Nkosazana, kanjako ilihlazo, ingafani naye no Rulumente. Woti ukuze ube nendawana yokwamkeleka lomteto ike iwubotoze le Palamente izayo. Abaxhasi bawo baya kumangaliswa bakubona e Palamente izibongozo ezivela pesheya kwe Nciba, kwa nengxelo zokuquba kwawo kwelo nase ba Tenjini. Bate ngoku aba- nini mteto bakuqonda ukuba akuko mntu ungasebenziyo eba Tenjini bawucukuceza ukuwucanda umhlaba benza imokolo ngane ekubeni beziku 20 ne 15. lyabalilisa ke lonto abantu kuba bahlutwa ama- simi abebe walima kwakudala, kwenziwa iqinga lokuba hlwempuzisa kuba abanakuhlala emakaya pezu kwezo mokolo zine. Namadlelo ayancitshiswa ngo nocanda, kanti e Bandla kwakungati kuvunyelwene ukuba idlelo ize libe lelaneleyo. Kubonakala ukuba ezi ziziba, ezinye zimokolo 3, ziya kusala bakwabelwa abantu ziya kunikwa abavela kwezinye indawo. Inani lezi ziziba ligqite kude kubantu abazifunayo. Ngati abantu abayiqondi ingozi esitsalelwa kuyo ngale Rafu Yamavila, kodwa iko imini abaya kuzohlwaya ngayo ababantu bayamkela yonke into etetwa yi Nkulu Mbuso njenge vangeli.

UKWENZIWA KWAMANYILA

KUKO inqanam esinga singalalatela abalesi betu kulo Mteto we Glen Grey ebelikade lisitele lingazange lalatwe nanga malungu e Palamente isadibene, nasezintetweni zawo zasemva kwayo, nase zintlanganisweni zencaso yalomteto, nase mapepeni, nase mitandazweni eya ku Rulumente wase Ngilane nowa lapa. Ngalo Mteto kufuneka abantsundu beshiye amakaya abo apo bakuselweyo embujisweni ye ndlololi bayanyanzelwa ukuba baye koma Johannesburg, noma Rini, noma Kimbili, nase Monti, nakwezinye indawo. Esikulo siti aba bantu bapantsi kwepiko lalo Mteto, nokuba base makaya nokuba bapina, balusapo Iwalo Mteto mkulu we Afrika ipela. Okokuba lo Mteto awubakuseli eziselweni nxa bemkileyo emakayeni abo, siti maucinywe ungabiko kanye, awunamsebenzi, ukohlakele. Wonke ubani ushiya ikaya lake aye emsebenzini nokuba uya mlambo mnina, nokuba kuse Ngilane, nase Australia, nase Merika, ehanjiswa ngulo Mteto nje, apo abhadula kona kufuneka umkhusele eziselweni ezinxilisayo. Alike ke elo nqanam kulo mteto; pezu kokuba kunjalo ipepa lama Wesile i *Methodist* liya wuhlanganisela lo mteto. Akwaba i Nkomfa yama Wesile ebidibene e Rini ibelivakalise uluvo lwayo ngalo mcimbi ukuze siqonde ukuba eli Ipepa liteta uluvo lwama Wesile epelana, nokuba luluvo lwalo. Yinto eyaziwpyo kakulu ukuba izihlobo zetu ezigqobhokileyo azifuni ukuba onyana bazo baye ezidolopini ngokoyikela ukuginywa yindloloti. Baninzi esibaziyo nati abemka emakayeni abo befanelekile, kodwa bayintoni namhlanje ? Sebe zindlavini butywala. Abanye abasoze bagoduke, abanye baya kugoduka sebe ngamaxekexwa angasena kusebenza, babe ngumtwalo emakaya. Mayingalityalwa ke lento yokuba aba bantu ngaba bazakuba ngama lungu ama Bhunga ezi Qingata nabanyuli malungu e Palamente. Ukuba lamalungu e Palamente enze lomteto ake ayibone lento ke siyibone tina ; ukuba ama Wesile amelwe yi *South African Methodist* ake ayibone—lento yemirozo edla ngokutwala amajoma endloloti abaya kuzibulala ngayo abantu abantsundu—ngebedibana babe lumanyano lokulwa ngamandia nolutshaba lukulu oluza kucima uhlanga lonke lupela Iweli lizwe. Ayepina ama Tempile lento angavakaliyo ngalomteto ? Zipina intlanganiso ? Ayepina aniaciko omnqamlezo ? Akuseko ma Ngesi enyani na kule Koloni ? Siya kusonga izandla sibonelena abe amakulukulu aba bantu eshiya amakaya neziqingata, nentsapo yawo eya kutshatyalaliswa na ? Baya kugeinwa ngubanina abahlolokazi nenkedama zabo ? Tetani mzi. Umntu oshiya ikaya lake ngenxa yalomteto mawumku- sele nokuba uyapina; lo mteto mauqonde ukuba bagoduka bengemanxila. Okokuba awuyenzi lonto lomteto mawubulawe kube kanye ungabiko.

ABATUNYWA.

UMZI wasemaMfengwini pesheya kwe Nciba awuzimisele okokuba inteto yawo ifumane iduke nje emoyeni kuba ngoku kaloku sekukupela koku- kona kulwa kwetu ukuteta, singayeki kwinto esukuba sisinalaliswa ngayo ngu Rulumente njengalo Mteto wase Glen Grey, ngokukodwa irafu yamavila. U Mhleli welipepa ufumene ucingo lokumcela ukuba apeleke impi yamapesheya kwe Nciba ukuya kwaneka izikalo zayo ngawo lo Mteto e Kapa. Impi yako- wetu masiyiqondise into yokuba naba- tunywa naninina ayingencedi nto ngapandle kwemitandazo erela kwindawo ngendawo eyenziwe kakuhle, njengokc sihlala siwuqondisa umzi. Umntu wonke ongakwaziyo ukubhla enzeixiiyi abakwaziyo bazibalele ngokwabo. Ukuba ke ayenziwanga lento kwangoku bukali, kuzo zonke indawo : singaba ke asifuni kulungisa nto. Mayibeko nevela kuma Bhunga omzi la matsha, kuba kaloku akolo ukunceda umzi awumeleyo. Ivulwa namhla i Palamente; zc nisebenze ngcnkutalo!

YEHA

KWELANAMHLA ipepa umzi wofumana kuko inewadi ebhalwe ngumntu oti ukufibla igama lake ungu " XOSI." Uyinyebeh zise waya kuyifaka kwipepa lama Ngesi apa c Qonce *(Watchman)* esingatandabuziyo, kodwa siqinisekile kweletu icala ukuba umzi wakuba uyifundile le newadi wayiva inteto ebolileyo eva lelwe zizifuba zamadodana—asikolwe ukuba anokuwela esandleni—uye kumangaliswa. Into yokuba ibhalwe ngumntu ongum Xhosa ngenene, oka nye nokuba wayeke wanguye lomoya ukulencwadi uchasene nazo zonke izitete ezalata ubuntu nobunumzima base Maxbhoseni. Njengokuba ku tina sizidla ngeligama sinyanzelekile ukuba sivakalise nsizi nendano ukuba kuti kwelixa zililayo intonga kanti kuyawako inxenye eyawangxamele , ukupitizelisa umzi ngokungenisi omoya ababi. U Mhleli welipepa okwesake isiqu asiteti ngaso kuba kudala wawuwelayo umfula wokwe nzakaliswa zinteto zoluhlobo, kuba uselene xesha waba pambi komzi Into tina esingayitandiyo kuvuselel umoya ombi wobu Xhosa nobu Mfengu oxboxhwa ngabafana abazifuba zizaliswe ngamakwele nentiyo benge nanimba ngomzi wakowabo. Sivuya ukuba bengepi. " Nobazi ngezixa kato zabo."

AMANQAKU

Awamkeleki.

Kwinto eninzi yencwadi ezifike kule ofisi kubaluleke ngokusemha tsheni okokuba u Mteto wase Glen Grey ongazange wamkeleke kwamhla mnene kuntsundu, ongekamkeleki namhla, awusokuze wamkeleke ngo kukodwa irafu yamavila.

Inqaku Letu.

Ipepa lase Bloemfontein i *Express* lilishicilele lonke elanqaku letu lino- Mr, Hofmeyr; lite lakukova ukusivelise icala ebeliwasitele amane amapepa, liqukumbele ngeliti " Abalifundileyo elinqaku boba nokuziqondela ngokwabo ubungakanani bemane ekulo." Esingapendula ngale lelokuba senziwa kukuba sasisazi lento satshoyo.

E Swazini.

Ngolwesi Bini Iwepelileyo induna zase Swazini bezindwendwele Rulumente wama Bhulu e Pretoria zindwendwele ngesiroro sokuba Mr. Shepstone ezitabate zonke incwadi zesizwe komkulu wazisa e Pretoria engawaxelelanga ama Swazi. Ziinduna ukuba bezifun' ukubanekwa incwadi zemali lonto ngeyenziwa pambi kwe Nkosazana namakosi Swazini. Ayivakali impendulo yo Rulumente wama Bhulu.

Indlanga.

Ezizilwanyana zisisibeto esingabatetekiyo kweli ngase zantsi kwabamhlope naba ntsundu. Kuko indawo emasiyikankanye apa. Akuko banene babulelwayo njengabantu bakowetu. Onke lamayeza enziwayo elilizwe ezinto ngezinto aditshwa kubo kanje akusokuze uvo bebulelwa. Kwintlanganiso yama Fama ebisandul' ukubako kutshanje ke kwabanjwar ngendawo yokuba eyona ndle yokubulala indlanga emibeleni ; nkomo ukuze ingenzikali yeayipina u Kuyo lengxoxo kutyileke inyanina yokokuba umzi omhlope seupile kumfiliba kwingqondo zontsundu le kwimicimbi exakileyo yoluhlobo.

Isinqanga.

E Dayimani (West End Compound) uhle into esimanga. Ngombla we 9 ku April lo u Mr. Johanas Noqalana wehliwa sisisu. Ngokuhlwa amkulela. Kwekata ukohlelo nokuhlamba kwentliziyo, wada wapuma landle wahlanza, wavakala ebiza u J. 'J. Hermess esiti makeze kubona, 'fikile kuye umbizwa, wotuswa kakulu jubona isele into enkulu endvvebileyo ilihlauzwe ngulomntu. No Hermess eyokubiza naye abanye abantu ukuba aabone esosimanga. Ubukulu balo belingekwaziyo ukungena kulomntu akubonakala ukubi langena liselinci- uane lakulela esiswini. Abantu aba- ntsundu kufuneka benenyameko ma- pelana namanzi abawaselayo ukuba abe ngalungileyo.

Ukutshul' amakobo.

U Napoleon, igora elikulu lakudala kutiwa beliti lakuqonda ukuba lixakiwe zinkatazo ezipakati komzi ezibangela ukuba abantu bampalale ahlabe umkosi wokuti lifile " namanantsi spume nomkosi omkulu ahambe etshula amakobo esilwa nezizwe angaxabene nazo. Ati kuba uzibhaqa ziugalindele mfazwe azoyise ibe nga machiti; kanti ke lonto iya kumnika udumo oltikulu ekaya e Fulanisi, ilityalwe impato yake kujongwe eze mfazwe. Ukuba ayiqondwa lonto ngabantu belilizwe kubonakala ukuba u Mr. Rhodes ukulowo mkondo kanye. Lo " Napoleon wase Koloni " ute ngokupelelwa ngumhlaba angahamba etshula amakobo kuwo wafumana isisulu kwela ma Mpondo. Sekunjalo njeke siyatemba ukuba ama Mpondo ozilumkela, azole akuyiqonda lento; nati ma Koloni kuyimfanelo ukuba siagaziyekeleli ekuhendweni ngala maphulo amana ukuya eina Mpondweni amana ukupelela emoyeni, ukupela kwayo lonto kutiwe iukosi etile nelile zingxoliswe kakulu yi Mantyi Enkulu ngomfiliba ongaqondakaliyo isizatu kubantu abakude.

Ngxatsho ke Mr. Kruger.

Udaba lokuba u Rulumente wama Bhulu ase Transvaal! wenza amacebo okulungiselela imfundo yabantsundu luyakwenza ukuba u Oom Paul, Umongameli welo abulelwe kulo lonke elilizwe nase Ngilane, kanjalo luya kukwelelisa lomoya ukoyo wokungatembeki kwempato yama Bhulu ngakwabantsundu kwizihlobo zabo ezikweli na Pesheya Ipepa esiyi *Press* ekutiwa lingumlomo ka Rulumente wase Transvaal lisotuse ngeuteto enkulu enge " Mfundo Yabantsundu ' esitabata elinqaku kuyo :—Lento ingatelwa nqa kodwi iyinene, yokuba kude kube lelixesba sikulo nje akuzange kubeko nto yenziwa lolu Laulo, nase mapupeni, enjengokutundisa nokuqeqeshela imfundo abantsundu. Ngenxa yezimeko ezitile ezinjengezembuso nezinye u Rulumente akazange abe naxesha kwana tuba lokuwusingata lomcimbi ; ukulungiselela imfundo elula yabantu betu abantsundu yinto ebisoloko iyekelwe kumabuto azipeteyo nakwinkutalo yabafundisi. Ngoku ixesha ifikile esingena kuyipepaimfanelo emelwe kutwalwa sisizwe esikanyiselweyo. Lomsebenzi ulingwa ngenyameko yeminye imimandla ne Koloni zase South Africa, siva ke ukuba nowetu u Rulumente uzakubehle awusingate lomoimbi, kungenzeka ukuba kuviwe uluvo Iwe Bandla i Volusraad ngawo pambi kokuba kuyilwe umteto ongawo.

Ukupampata kwe Transkei

Ipepa lase Kapa eliyi *Cape Argus* liti :— Akuko nto inzima njengoku ebenzana no Mxhosa. Uhleli ezindwebelo, enamanakani, elumkile ngezinye indlela, aze kwezinye ufike ehohosholo, enobuntwana, esi sisulu esimka nazo zonke intetwana zo nobhalele edolweni, ati omnye noko selengowase sikolweni adle ngokubonakalisa ubudenge obusitokotoko ukuba mnyama, nokwendela kwenkolwana zobumnyama. Olona ninzi Iwabantsundu luti lento bazibiza ngayo—ngabantwana— kufuneka ke bekuliswe njengabo emitetweni yokubalaula. Kufuneka imiteto eyenzelwa bona iti pezu kokuba ibashwankatela bonke ibe yefundeka lula kubo, bangayekwa ukufundiswa zi mantyi zabo kwakufika umteto— ngokukodwa e Transkei, kuba yiyo into ebangela ukupumelela nokungapumeleli kwe miteto yaba Ntsundu. Eziya Mantyi zitwele umsebenzi onzima ukuquba lo Mteto we Glen Grey. Zonke indaba ezivela kwelozwe, nakuba ezinye zingxengwa, zibonisa ukuba Abantsundu base Transkei banxungupele. Bahleli becbopele ukukolwa nayintonina etetwa ngababhoxi. Iti nentwana encinane ikuliswe yenziwe into enkulu eya kuzala ingozi ezinkulu. Umlungu we venkile eke wanentwana ayenzayo yokutsalela abantu evenkileni yake, sekusitiwa azizodwa ezingubo iko into ezinayo, bamlahle bonke bangalubeki unyawo kulo venkile. Umntu olaziyo ibali labantsundu uyasazi isiqamo samare endatyana zonobbalele edolweni ezikauleza ngokocingo bakolwe kanye kuzo abantu. Ziya wutintela ziwenza nzima umsebenzi wabapati kuba inkani zomntu omnyama orwada zifana kwa nobu hobosholo bake, ungena kumjika entweni esengqondweni yake ngapandle kokuba ayibone into isenzeka ukuze aqonde ukuba ubeposisa. Zonke ke ezizinto sibozicinga xa silesa IJIVO ngoxokozelo oluse Transkei oluchasa umteto we Glen Grey. Kumhlope kanye ukuba abantsundu base Transkei baya pampata ngalo mteto.' Asiko ukuti IMVO iyakwezela, kodwa ayikushenxisi ukupampata kwabo. Bekusazeka ukuba lo Mteto uya kuranelwa ungatenjwa luninzi. Umntu ontsundu—ngapandle kowaka waya kuba pantsi komtunzi wokanyo wase Lovedale—uhlobo alulo ligqolo elingena kwenziwa nto elifike laneke amatyeba amhlope okungavumi kujika entweni akuyo, ngokukodwa inguqulo eya kushwankatela nentsapo yake ukuba bamano ukusebenza imihla ngemihla,

U Henry Wilson, umgeini posi wase Welshton, e Florida, uti waka wanyanga isifo soxaxazo ngeyulo ezintandatu nge bhotilana yomchiza wo Chamberlain Woxaxazo ne Sisu. Emayibe lonto yaba ngummaugaliso kuye. Kuhlala kwelo yeza ukwenjenjalo. Ngamanye amaxesha limpilisa umntu ngokulisela kabini afuiuane impilo elungileyo. Linokutenjwa maxesha onke. Xa lidityaniswe namanzi liyalunga. Litengwa kwa R. Lumsden & Cu., e Qonce,

INDAWO NGENDAWO
[NGUM'BHALELI WETU.]

BHOFOLO.

Lomzi ngu mzana omi pezu kwe Ngcwenxe (Kat River), waziwa ngokuba yi Fort Beaufort ngesi Ngesi, kutiwa kuse Singqengqeni ngesi Xhosa. Ngumzana owazeka kakulu, ngokukodwa ngatna bali imfazwe. Kambo imfazwe ka Mlanjeni ye 1850 yayilwelwa kufupi nawo, e Mtontsi (Blinkwater). Kutiwa u Maqotna tbesala ukubaaqabele kwezintaba zipezu komzi ama Ngesi awatobe kakubi. No Uithalder, u Mpati mikosi yama Lungu wabulawa kufupi nalomzi; kwa no Fordyce, Umpati mikosi yama Ngesi, wafela kufupi nawo edutyulwa ngatna Xhosa. Imfazwe ye "Zembe" yaqala ekay' apa ngokusuka u Tsili, Umdange, ebe izembe kulo venkile ka Holiday (Holita), nantso imi kulo hola wendlela icanda emzini, iseko nangoku, nelo litye lipambi kwayo liseko. Kukwalapo u Tini, into ka Maqoma, wafunda kona nkusela utywaia knyo londlu seyide yatyeli bubudala, Ibifudula iyinkauti kudala.

Unjalo ke lomzi. Ndingantyuntya ndipike neziganeko zawo. Nokuya ungu mzana omncikane yindawo efanelwe kukuhanjelwa, ngokukodwa nonyakanje. Izinto ezilinyiweyo zintle kakulu, ngazwinye yindyebo nonyakanje; ungapa ula kwa ubuso babantu, asibobubele—zindlezana.

Amadodana asebenzela uhlanga ako kunye namanenekazi ohlanga, waye umsebenzi ubalingene bonke. Usapila nomfundisi u Isaac Wauchope, esaquba kakuhle, umfo otandeka wakufika endiwini yake abonakale uknba wake wase Bhai, ubuke eteta nomnikazi mzi, ungabi nakunceda ukuti " Hai ukuba mnandi ukublala kakuhle kwabazalwana," Kutiwa lomfundisi uneqaga elenziwe nga " manyama," leza nenkosikazi oko yayiye kowayo nyakenye , selinegwada kade. Kutiwa uti akuvela eluhambeni, njengoko engemntu uhlalayo ekaya ngokubamba eshumayela, into yokuqala leli qaga ake amlikile, ke alile kupume ukudinwa; kunjalo nje lonto ngumteto oqine njengo wama Medi nama Perisi, kwaye kubonakala ukuba umfo lowo uzinikele emsebenzini wake. Qonda i Tempile yalapa ayilingani na Tempile ukuba nkulu, yaye inkosikazi iluncedo olukulu. Kungemmangaliso ke ukuba umsebenzi womfundisi upumelele. Nayo yake yaku Bhai Ndlovu apo isalile-Iwayo kona ngemisebenzi emihle kunye nomfundisi.

Zilapa into zo Malgas, kuhle betu ; netitshalakazi endala yakwa Tini, u Miss Radas obefudula ese Tamara, kunjalonje kungona azinikeleyo emsebenzini, ungabona ngokubantle kwe Report zake ne "Allowance" ayifumanayo, waye encediswa kakulu ngabelungu abanjo ngo Shaw (Unogqala), no Wilson. Lenkosazaua siyinqwenelela impilo eude nentle emsebenzini wayo; kwaye kubouakala ukuba abantu bankontele kuyo.

Ke kwako umtshato womvangeli. Sati sisati siza kunyuka ukutshoka kwegala kesiye kutsala u doh osinqindi, sesimsongele u Qaba ukuba namhlanje sakumkupa, kanti asibuzanga, siyeva umyeni selemkile, kanti utye ibhulakufesi ekoko ukusinga e Nxikwebe, nomtshato wachitwa ; asadana ! nditeta ukudana mna, sazinkongolo, kuba besicwabile. Bekuya kuqala ikaya, kulandelo umkozi, kugqibelengo Qaka, sesizilolile ingqula.

Kesahlekiswa ngomnye umfo esibalisela ngemini awayeyokwendeia omnye, baye bengavumi ukulobola. Uti kwaba lusizi xa intoinbi seyimcenga ngokwayo isiti, "Uyabona ndiyinkedama, ukuba andilotyolwanga andikuba nakaya, kona ndauunxitywa ngubanina. Oh! kanisicinge isigqibo senu, ndiyakuba yintonina, ndiya kutshona pina xa ndingalotyo-Iwanga," Hi inkomo ndasikwa yimfesane. ndase ndisili, hayi noyi, gqiba no wenu.

Lomzi ukufupi nendawo ezidumileyo, i Heald Town ne Lovedale. Kutiwa i Nxukwebe ue Dike liyafana ngesimilo, Chorus: d: l:d: r; d t d. Ndingati "indaba yetyelo ayikoli." Kulapo kupume ingqondi zahla nga olumsundu kwezindawo zombini, ebekufuneka wonke oke wakuzo atyelele kona, ayokubona izimanga, apo kuqingqwa komikhaba ndabakazi.—Nkosi sikelela i Nxukwebe ne Dike. Amen.

GLEN GREY.

[INTAKA ll'APAZELA]

Ndilundwendwe iwako mzameli woxolo. Ekubeni ndaka ndangxungxa kwi koranti zabamhlope: nditsalwa bubele bako kuzo zonke intlanga, enditemba ukuba nam ungandipa indawo pezu kocango lwe ofisi yako ndakele kona : ukuze xa ndifuna udongwe kwimilambo ngemilambo lwendlu yam, ndikupatele ezika nomzana indaba.

Mandiqale ngesikuni esikulu, u Bangindlala, ndiqokelele amaceba okukwezela eloziko lako lencasa. Hayi umzi omhle owoniwe ngabemi bawo, wofika imizi ikolise ngo " rondawuli " ; uve unqwenela indoda enjengo Josiya, owati kuma Jodi qekezani zonke izinto zobuhedeni. Yini mfundi, uti wakuzikangela zikukumbuze imihlonitshwa, nomapewula, nemitentsema, nokungxat' entla. Msa! Noko ke ndiyatemba okokuba ngoku bekokelwa ngumfo ka Noboza, u Isaki, okunye nabafundisi beyifumene incwadi yakomkulu, eti kuza kucaudwa iziza, bopapama, badilize, benze ezifanelekileyo. Pambili mawetu !

Ityalike yabo inkulu kanye, kodwa wofika ibahleka noko imini ngemin ngenxa yokuba ingekapoyintwa. Wovs bekala kubafundisi. Mawo, onyana bake bamyekelela uyise wabo na? Puman niye kuhlanganisa izitembiso nize nazo !

Lomzi unamatamsanqa kanye. Kuti gqi umhambi ekutiwa ngu Lozi,
Okonkoto lugqtte ukuluma;
Obopa imilomo yamadoda namashumi atile ;
Obulala uhlanga kwangentonga zalo.

Mandiyeke sowumqondile. Pulapula kuxam estedini somfundisi ; ndasondekele Hayi ukuba mnandi kobuntaka ! Umfundisi: (1) Yini Mr. Rhodes ukuba ubulala abantu abantsundu kangaka? Uqongqotwane angapila ne mokolo ezine U Mr. Rhodes: "Kukukohlwa, aba Tembu baninzi, bonke ke bafuna indawi zokuchopa." (1) Noko kumbula nasihlatini imiti ayilingani; abanye basebenzile kakulu, bakile, balima amabhoma (2) "Unyanisiie, ke uze ubhalele ku-Mantyi ubaxele abanjalo. Ndiyakute mbisa ukuba bogqitiselwa." Watsho esiti kumkapi wake, u Tobigunya, "yibhaba londawo." Waginya amate umfundisi (I; He, utiui ngale Rafu Yamavila, ngu-Nongqause wapi? Indoda mayishiya umzi wayo nentsapo entshabalalweni Pantsi kwe Nkosazana ngobani abenjiwe nje? (2) Lento yeyokuquba abantu emsebenzini, nam lo nawe sasetyenziswa Ndibambe kakulu ndabona indidi zabantu bete dwe izisu, besela umqombot Lovuka nini uhlanga xa kunyanyezelwa izinto ezinje?" (1) He abase zikolweni babulawelwa ni bona? (2) "Ndiyakuva sisa, asikwazi ukukupa umteto oketwe abantu abalungileyo. Bosinda abakwa basebenza, abanezimvi. neziguli." Batini ke abafana abase sikolweni. Bosinda nabo elixa basafundayo. unento ebonakalayo enzima, wobhale kum, ndiyakupulapula, ndikuncedise. Watoba isiluba umfundisi ebulela. Bibambana ngezandla, wavakala ucikicangobileyo we kwahia. (1) Kaume, util A- ngobutywala? (2) " Lonto isemandleni e Bhuuga, bobugxota xa batandayo. teta ngoku abantsundu siyakubalalela kabekala ngati, sobona ngoku igunya bantu He ke!

Nanzo ke ezelosoka, ugweb' elika, ohlahla engakatali. He, eli Bhunga (District Council) mna andikaqondi nto. Ndobuya ndiqube ezalo indaba xa ndiya kulomhlambo itye kuwo (Lady Frere).

Ngoguqulo lwe Zibhalo Ezingcwele.- Lomzi wonke ubanzi, uyichasile le Bhabhile intsha; bati abayivisisi. Mak ndibhasele amawetu ahlakanipileyi atwele lomsebenzi unzitna kunene. Mak ndintyiloze. The Bible is wanted for the *common* people. Remember that the New Testament is more generally rea and is more endeared to tire Churche: its words and phrases are more deep burnt into the hearts of the crowd, an hence the peril of interfering with language and style is more to be jealous! guarded. It would be very unfortunat that the old familiar expressions shoul be sacrificed to the mere wh:m of th grammarian. The latest revision is *not* received and we are confronted with th! tact. Even scholarly men are not satisfiec

I trust the gentlemen who are at present engaged in revising, will give to the Church what it sorely needs, an accurate version of the Bible in the vernacular. Makube njalo.

Into enkulu ehlrevo ebangela okokuba umzi ube nemibimbi, kikufuduka kobafundisi u Jongilanga, ubhekisa entla e Kokstad. Inga Inkosi ingamsikelela, impe indlela entle, imtamsanqelise azale abanye abantwana evangelini; ngumtandazo wam ku Pezu-Konke. Unduluke ngolwesi-Bini, ngomhla we 16 ku April.

Imvula ityiva kakuhle namhlanje, ngati utiya uyakuba yintabalala yendyebo ngalonyaka ukuba ingqele ayingxamanga. Amaziinba wona anqabile kanye, ngati i alfaina nondlebe bobotoka betu.

Make ndibulise lomzi ngamazwi amba-Iwa, bondixolela. Fundani okokuba kwelilizwe uinntu unyuka ngokubheka ezantsi. Encqoloweni intlokozo iyagoba. " Ubunye bungamandla." Visisauani ! Amadoda makatsale abhekise calanye ukuze isikitshane sihambisele painbiii. Molo ke Bangindlala. Lumka Mqugwebe ndiza kunyuka ingxingwa.

Olwam uluvo Mhleli kudala ezizityebi zaseba Tenjini zicengwa, kusitiwa tabatani IMVO. Mabanukwe. Yekakeinzipo zam zibukali ; nofudo ukuze uptime eqokobeni lurwelwa umhlana. Papamani ba Tembu e Glen Grey kunamhla! Ngombulelo ngokundipulapula.

ULUVO LOM-XOSA

[KU MHLELI WE " WATCHMAN."]

NKOSI,—Naluba ndiyi Netevu (um-Xosa) ndicela ituba kwelopepa lako linqabileyo ukuke ndivakalise uluvo Iwam.

Nina ma Ngesi nivawatanda amapepa enu. Nganina, kuba wonke ubani unokulukupa uluvo lwake; kusikutiwa kuko amacala amabini nakuwupina umcimbi, yayeke lonto iyinyan so kuti zi Netevu kwanjengokuba injalo nakuni bamhlope. Nakwa Koniani apa—umzana omneinane kangaka—kuko amapepa amabini, kuba amacala ati ahlule ane ngombuzo osakuba uko, laye elo icala linga lingaviwa, lifuna ukufuodn a bonke abafunda amapepa. E Qonce ninamapepa amabini, kwanase Monti, ngokunjalo nakuzo zonke idolopu ezibaluiekileyo e Koloni. Lento indikatazayo nantsi : yeyokuba nina beiungu nicinga ukuba luba iunye uluvo Iwetu kuzo zonke izinto. Nditsho kuba nisinike ipepa lalinye tina mzi untsundu. Aluiigisile amadoda asiuike " Imvo," chlelwa ngu Mr. Jabavu. Kutenina lento kungeko bati kuni beiungu elipepa alifuneki kuba linye lixela inxenye yenyaniso, yaye ke lonto idlule ubuxoki obupeleleyo, ke ngoko siyakwenza elinye ipepa ukuze abantu—abamnyama nab -mhlope—no Rulumente bayazi inene. Make ndininike amabanga, azingeinga zam :—

(1) U Mr. C. Brownlee waye nguyena mfo unobubele nolumkileyo kwabake bako pakati kwama Xosa, kodwa, kuba ebengazitandi incwadi ebeziti zibonakale e " Mveni," watiywa ngu Mr. Jabavu, Lonto ke yawuhlungisa umzi.

(2) "Imvo" Jipepa lama Wesile, kubouakala ngati wonke umzi ontsundu usingisela ekubeni ube ngama Wesile; abanye betu ngama Tshatshi inxalenye ngatna Rabe, njalo-njalo: kodwa" Imvo " oyikt ikankanye nento le ngezitnvaba,

(3) I " Mvo" itetela ama Mfengu odwa, iyax' ka ukuti xa itetayo, tina bantsundu. Ndiyanixelela ukuba lipepa lamaMfengu.

(4) Lento iyakubanga uvunduvundu kuba xa kute kwahla isipitipiti u Rulumente uyakucinga ukuba abantu abantsundu bayafana kuba kutetwa ngu Mr. Jabavu. Lento lucuku kuti, kuba xa sibona ukuba inkatazo izakuhla : i Mfengu yayilidungudwane elalingenaso nesiqendu somhlaba, nopupu lwenkomo, iyintoni namhla? Asilelayo lonke eli limiweyo? Ayibagxoti yini abaninimblaba? Ifanele? Hayi, akasayi kwanela de apate apa nakwa Zulu, asifuni kuxubana nababantu ; sifuna ukuba u Rulumente ayazi yonke into.

(5) I "Mvo" isoloko ixelela abantu ngeziposo zika Rulumente, ingaze ibaxelole ngezabo imfanelo. Nina ma Ngesi niti singabantwana, ewe, kuba u Mr. Jabavu usenza sonke bantsundu aba ntwana—yaye ke lowo iugemnqweno wetu. Slno Rulumente, saye simeiwe ukuba ngamapakati alinga ukwenza u Laulo oluhle. Musani ukumfanyekiswa sesi Ngesi se " Mvo."

(6) I " Mvo " iyasibulala isi Xosa ; ngamaxa wambi isihlekisa side silile xa sifunda isi Xosa sayo, kanti ke ngulomntu u Rulumente amnike iwonga lokuvavanya isi Xosa ezimviweni.

(7) Igama le "Mvo" aliyifanele kuba ayikupe luvo Iwabantsundu bonke, kupela ikupa olwama Mfengu. Kwelenu ilizwe ipepa elinye litetela ama Ngesi nama Sikotshi nama Welsh na?

(8) Idolopu yenu ifanelwe ngamapepa amabini esi Xosa kuba baninzi abafundileyo, ebelingati ipepa lilandele lipumele kapukapu. Asilifuni elesi Ngesi ipepa, kodwa sifuna eliteta inyaniso, neloxolo. Maninzi amadoda angabhala kakuhle isi Xosa, zaye zininzi ne *compositors*.

Uxolo nkosi ngokukukataza ku ipepa lako.

XOSA.

(9) "Watchman" Hike yalate ukoba ipepa alixhaswa ngamabhongo. Zinjalo izimvo zalempi ifun' ukukokela umzi

Inqubo ye Lizwi.

Beaconsfield.

Unyanga-ntatu udibene e Green Point Church ngomhla we 12 April, u Rev. J. Thompson, M.A. esesihlalweni, kuko u Rev. Jon. Jas. Jabavu no Rev. J. S. Morris (obehainbele), nabakokeli nahashumayeli abamasbhumi mabini.—U Mr. M. Num, Igosa Lomjikelo, ufundeingxelo .yemali ebonisa ukuba kungene £58 1 ngale kota. Lemali ke icitwe yonke, kwasala umncono we 2s. 41. Yaduma intlanganiso kubakungabangako tyala.—U Rev. Jon. Jas. Jabavu ufunde ingxelo yamalungu—kufumaneke ukwanda okukulu kukwabase sekulingweui abate ke bona banda nga 32, Esi siqamo semvuselelo ebeke yeuziwa. U Tixo ube nokubuleleka kakulu ngolulwando.—Ngoku kuqutywa inkonzo ezinkulu pandle eDe Beers Location (Mankulwana) zonke i Cawa—nabashumayeli baquba ezinye edo'.opini yase Beaconsfield, baya guqtika abantu.

—o—

Ngomhla we 15 April (Easter Monday) kwakuko i Timiti enkulu e Green Point Church, Beaconsfield—etyalikeni ka Rev Jon. Jas. Jabavu. Itimiti leyo yayiyeyokubhatala ityala lezitulo ezisandul' ukutengwa—ityala £11 1.—Bati abawaziyc lomzi, ayizange ibeko engako—nati yitslu kuba besihanjel we nangumhlambi opapa inileyo wase (Newton Church) Malay Camp. Into engazanga ibeko leyo — Ibingento izikwayala, bezigwaz' u Tshaka Ngokuba bekuko Ie vase Wesile (kwa-Tandabantu), neyase Tshatshi kwa Mr. Songelwa, neyase Dutch Reformed ks Mr. Tyson Theo. Binase, (ne Amateni zase Malay Camp) zipetwe ngu Mr. H. C. Msikinya. I Chairman yayo ingu Mr S. S. Nxusani. Hayi betu, kuvunywf kwa myoli; into ebete yafuna ukusihlekisa kuba iyileyo ikwaya ipantse ukuze no hadi Iwayo, ngokuba i Wesile ibinto (American Grgan ka Tandabantu),
Dutch Reformed inohadi luka Mr. Tyson Binase.—Ziculile ikwaya, yati i Malay Camp Amateur Choir yenza undikupe Andazi ukuba njengokuba u Tandabantu ecinga ukuyimema nje kwimigcobo ezayo iyakutinina (ngokuba ke betu abanti bebengeze kucula bebehambele itimiti) Kwezase Beaconsfield ikwaya, i Tshatsha ivume kakuhle ne Dutch Reformed (nakuba isaqalwa), i Beaconsfield Colts (amankonyana ase Wesile) aqubile nawo kodwa le kwayala ngabantwana nje besikula, kusafuneka udodana. U Rev no Mrs. Jabavu bavume bhetele. I Solizika Mr. S. M. Mkoena wase Wesile bezimnandi kakulu ; u Mr. Solom. Crutsh ucule i Solo emyoli.— Bekuko neqela elipetwe ngo Messrs, Geo. H. Sepuru
Geo. Polisa, Jonathan Louw, J. Poote ebelimana livuma myoli kanye, Kumanene namaneaekazi odumo ase Malay

—nokubako kwekamayala (inxenye yayo) endilekileyo yase Malay Camp, ate u Velabahleke (batsho abise Tshatshi ku Tandabantu) walata yona kudodana ne ntombi aase Green Point ukuba ugeluba njalo,—Kekaloku i Thniti ilibhateie lonke ityala, kwasala umncono we £4.—U Rev. J. J. Jabavu ubuze ku Mr. Nxumi ukuba bananina bakuza kuvuma e Town Hall e Kimberley nge kwayala yakwa Bishop Msikinya, ngokuba mfondini lo kwayala iyavuma— injalonje inezinqonqo pakati. Vara! ndiyakuteta ne Bishop, baqelile,—Bota Mhleli.

I Konferens yama Wesile.

Intlanganiso ivalwe ngolwesi Tatu Iwaleveki, May 1. Kwinto ezigqibileyo sibalula ezi zilandelayo.

—o—

O-H, S. Few, no W. W. Sikweyiya abebe lingelwa ubufundisi baguzulwe.

—o—

U Rev. E. Magaba uyekwe kwakwindawo abekuyo ngonyaka ogqitilevo omnye unyaka.

—o—

Umsebenzi omkulu ngeveki egqitileyo ube ngowo kwabela umsebenzi imali.

—o—

Uqutyiwe, incito yonyaka ozayo ibe £11,396 kanti yona imali ekoyo i £10,278.

Ityala ke laba £1,118.

Ikakulu ityala libangwe kuncitsbiswa nga £800 ngalonyaka koncedo oluvela Engilane.

Kugqitywe ukuba kuncitshiswe imali ebezabelwe abasebenzi nge £632; esele ilityalaeyi £485 izanywe ziramente.

Kumiswe Umongameli-Nkomfa, u Rev. E. Nuttall, ukuba aze avelele iremente akwezelele uluvo lomzi ngendawo yenxaso ye Lizwi.

Mayelana nesinala zabantsundu kugqitywe ukuba zincitshiswe, kuxhaswe ezimbalwa.

Ngu Rev. P. Tearle oyakuba yi President ngonyaka ozayo

Ikomiti ye Sinala yase Healdtown imiselwe ukuba ngo Rev. T. Chubb, B.A., Rev. R. F. Hornabrook, Rev. E. J. Barrett, Rev. T. W. Pocock, Rev. G. Kakaza, Mr. J. Slater, B.A., Mr. Tengo Jabavu, nomfundisi ontsundu ongaba se Healdtown.

Imali yokuqutywa komsebenzi wotike welihlelo ngonyaka ogqitileyo ibe £88,803.

—o—

Ikomfa ivakalise ukuba nakwakubeni amalungu antsundu engabazili, kodwa liko ituba lokuquba intlanganiso zozilo.

Ukwabiwa kwabafundisi kugqitywe ngolwesi Bini sekuhlwile,sasesikaulezisa indaba ngocingo. Bafuduka ngolu-hlobo: — *Abamhlope*—William Flint, oya e Capetown ; J. Harvey Gathercole, Beaufort West; Joseph G. Locke, Grahamstown; G. Charlton Hudson, Port Alfred; James McAllister, Knysna; Arthur J. Claike, Oudtshoorn ; Frederick Holmes, Aberdeen; M. Jameson Letcher, Middelburg; John E. Parsouson. Cradock; John Worthington, Peddie; Christopher S. Chatterton, Queenstown, George Golightly, Molteno; J. Jackson West, Barkly East; Richard R. Miller, Cathcart; Thomas Cheeseman, Cali; Theo. R. Curnick, Butterworth ; Benjamin Taylor, Idutywa; Thomas Chalker, Clarkeburv; Frank F, Costnett, Umtata ; Richard W. Underwood, Osborn; Geo. H. P. Jacques, Kokstad; Louis G. R. Aspeling, Emfundisweni; Samuel H. Ravenscroft no William F. Evans, Durban; S. Evans Rowe, Harrismith; W. Thompson, Edendale.

Abantsundu—Samuel Ntsiko, e Rini; Jacob Ncalo, e Batisi; Gana Kakaza, e Bhai; Chalmers Nyombolo, e Nxukwebe; Charles Bekwa, e Newtondale; Daman Ntlabati, Enqwebeboni ; John Mafongqo, Emonti; Sigonyela Kakaza, e Tamara ; Benjamin S. Dlepu, e Seplan ; Samuel Mvambo, eCala; January Menye, e Tsomo; William Dikwayo, e Ngcobo; J. S. Dlakiya, e Qokolweni; Boyce Mama, e Xora; John Ngxola, e Fletcherville; S. Makhobotloane, e Rode ; Daniel Matsepe, e Bloemfontein; R. M. Sikutshwa, e Geuwa.

AMANANI EZINTO.

Amannni oboya Pesheya aserni kwindawo yawo ngokonisito oqale ngolwesi Bini *e* London, noko kubonakala ukuba bungxanyelwe ngal atengi.

E QONCE—Ngo Mgqibelo, April 27:—Inyama yenkomo Id ne 4£d, eyegusha 3d ne 4d, eyehagu 3d ne 4d, eyetyuwa yebugu 2l ne 101 ngeponti; Ibhotolo 4d ne 1/9 ngeponti ; Amaqanda 2/ ne 2/2 ngedazini ; Irasi eluhlaza 1/1 nge 100 ; Ihabile 1/ ne 5/6 nge 100 leponti; Itapile 4/ ne 7,6 nge 10C leponti; Umbona 5/6 ne 6/9 nge 100 leponti Inkuku lid ne i/d inye; Amadada 1/5 lilinye ; 1 orenji 2/ ne 4/2 nge 109 ; Ilamuni 3/ nge 100 ; Amatanga 1/3 ne 1/6 ngedazini Imbtyi 6/6 no 8.9 nge 100 leponti ; Icube el nqunqiweyo 5d ngeponti ; Inkuni 5/, 23j ngeflara.

—o—

E RINI —Ngolwesi Hlanu, April 26:—Isemile 4/3 ne 4/9 nge 100 leponti; Ibhotolo 61d ne 8d ngeponti; Inyama yenkomo 4c ngeponti; lohotolo 1/ ne 1/1 ngeponti Carrots izigcume ezi 6, 1/ ne 1/3 ; Ikabi 6d ne 1/6 ngedazini; Amadada 1 7| ne 1/! lilinye; Amaqanda 2/ ne 2/7 ngedazini Ihabile 3/6 ne 4/6 nge 100 leponti ; Inkuki 6 i ne 3/6 inye ; I-erityisi eziluhlaza 1/ ne 1/1 ngeqelana; Idiliya l|d ne 1d ngeqelana Izikumba zenkomo l£d ngeponti ; Amaqanda 7/6 ne 8/6 nge 100 leponti ; Umbona 6/, 7/! nge 100 leponti; Umgubo II/ ne 11/9 ng 1(0 leponti ; Amatswele 8/ nge 100 leponti Lapile 4/6 ne 6/ nge 100 leponti; Amatangsi 1/6 ne *4sl* ngedasini; Inkuni 11/ ne 27 ngtflwa; Ingqolowa 10/ ne 11/6 nge 10 leponti; Ihabile (ebhudweyo) 6/3 ne 6/ nge 100 leponti ; Ubusi 1/ ngebhotile Imbotyi 181 ne 22/ nga 200 eponti; Irat 4/6 ne 5/6 nge 100 leponti; Ikwakwini 3/6 ne 7/9 inye; 1 orenji 2/6 ne 4/ nge 100 I-erityisi 30/ ngengxowa.

NATIVE OPINION & GUARDIAN
THURSDAY, MAY 2, 1895.

THE WEEK.

From a military man's point of viev the Rondos are stated to be painfull quiet.

Mr. William Hay has resigned th position of General-Manager for Sout Africa of the Sun Fire Company

Mr. C. R. Eaton a prominent resident of Capetown, who has just died, of left £20,G00 to the Capetown sick an ,poor.

The Barque Derby went ashore Saturday night six miles of westward Cape St. Francis, and became a tot: wreck. Four seamen being drowned.

The formal closing of the Wednesday Conference took place on Wednesday 1st May. Rev. Philip Tearle of Queen town was designated President for the Conference assembling in Durban ne: year.

A disaster has occurred in Espina in France, through the bursting of dam, and is of the most appalling character. It is known up to the presei that 120 persons were drowned while 100 are rendered homeless.

An influential Council of Education has been formed by the Outlanders raise the sum of £50,000 in support of voluntary school to be established Johannesburg. Mr. Eckstein has open a subscription list with £5,000.

Mr. J. Slater, who is the editor the *South African Methodist,* has given notice to Conference that that paper we cease publication at the end of the year for lack of support. A Committee has been appointed to consider the advi , ability of starting another paper that will more commit itself to the people

The Cape Parliament opens to-day.

The minutes of proceedings of the Railway Conference have been published in Capetown, from which it appears that the Cape claims two-fifths of the traffic. The Transvaal, however, would only give a fourth with the stipulation that there should be a difference of an eighth in the rates between Port Elizabeth and East London in favour of the latter, while Natal declines to accept less than a third as per agreement entered into with the Transvaal.

THE TRANSKEI AGITATION.

WHATEVER interested writers may say, there is no question as to the people in the Transkei being dissatisfied and agitated by the new and crude regulations introduced there, even after the visit of the PREMIER. That this condition of affairs will continue until the measure be materially altered or repealed, we entertain no manner of doubt, seeing its inherent injustice and inap plicableness to the circumstances of these people. The Glen Grey Proclamation may have applied to some people in some State in Utopia, but certainly misses the point in regard to people in the Transkei ; and we know whereof we affirm. Mr. RHODES need not on this account be very much disappointed, since almost all the laws of the Colonial Legislature, intended for Natives, have had this result. They are introduced with all pomp and circumstance, as measures that will prevent this, that, and the other — that would, in fact, be the panacea for a given set of ills, when it is found that in application they have proved inocuous and vain. The Vagrancy and the Pass Laws, Bills to amend which are for the hundredth time being introduced even this Session, this last decade of the Nineteenth Century — these are among laws that were many years ago deemed as likely to do away with stock-stealing. But, as usual, they have proved an elaborate failure. While good honest inhabitants have been the greatest sufferers from their effects, the thieves and evil disposed have escaped scot free. As it was in the beginning, so it will be with all measures which are introduced in a party spirit, such as the Glen Grey Bill was—a dogged spirit which absolutely refuses to take calm impassionate advice, and professes to be all- comprehensive in its knowledge, while, as a fact, it was all-comprehensive in its ignorance. A measure to be successful must take into account the genius of the people, and lay some claim to plausibility and justice. To say that the Glen Grey Bill does this, while all Natives and uninterested authorities on Native matters throughout the land maintain the contrary, is to indulge in a flagitious misrepresentation of facts as recklesi as it is criminal. In these circumstances it will be no matter of surprise to our readers to learn that the agitation and excitement in the Transkei are as strong as they were when Mr. RHODES visited the unhappy scene of his "benevolent" measure, so-called. The distraining of cattle for the 10s. new rate is now the order of the day. Magistracies we are told are the scene of large numbers of stock that has been seized violently from an unwilling people; and as we write preparations are being made to send a Deputation to Capetown. But in regard to this course we would advise the people not to allow fretfulness to have sway over them. Let them widely consult those who have som« knowledge in these matters The effective course at present is to get up as many petitions as possible pointing out wherein the Proclamation stands most in need of amendment. It would be time enough to proceed to the organization of deputations if Ministers and Parliament still evince ignorance on plain matters of fact. To despatch Deputations without preceding or accompanying them with showers of petitions would be futile. And be it understood that all this is as yet over the General Rate which is deemed oppressive by the people, and on which there is a slight division of opinion—some considering it not so unjust. We dare not prophesy what will be the state of matters when it comes to enforcing the Labour Tax, on which feeling is undivided in strong opposition to the impost. The tax ation of the country is high as matters stand, as prominent politicians have lately shown in their speeches: and the bulk of it is raised in the Native Territories. In the face of this to introduce the grinding taxation of Egypt on the ' fellaheen is cruel and unworthy of our Parliament.

THE SESSION.

SOMEHOW we are not among those who expect anything in the direction of dash and good legislation from our Parliament which begins its sittings to day. The majority of those who comprise it do not appear to us to be capable of this. They are neither distinguished for their ability or for their knowledge. What, then, can people expect ? For this we do not blame the members. They are what the people make them. All the more reason therefore that we should clear our heads of all cant, and cease to expect a body of men, the bulk of whom are even below mediocrity, to achieve wonders and other dazzling exploits. Some are quite prepared this Session to see what we beheld in the last—a number of crudely framed Bills, which the introducers do not themselves clearly understand, because there are copies of measures already in operation either in England or in other colonies, which while not applicable to the needs of this Colony may, for ought we know, apply to the affairs of Saurn or Jupiter. With the intelligence of the House bulking on one side, we may expect to see, as was seen last Session, enlightened and able criticism of measures coming from one point of view ; and Blur's passed into law by mere brute force of numbers, to be found in practice inoperative and vexatious. There is no hope, too, of seeing the House ably and effectively led, so long as parties are divided as at present—all intelligence, ability, knowledge and ex-] perience ranged on one side, the t other bulking in numbers brought about by what have been termed ' " irresistible arguments." The affairs of the country need able clear-headed men, filled with every wish to temper justice and authority with mercy in regard to all classes but the *regime* of uninformed and selfish numbers being in the ascendant we cannot look for satisfaction, but for a dreary prospect of dissatis faction, and confusion being worse confounded. We do not desire to cull in question the purity of the - motives of the majority of members; but it is their misfortune but not their fat that in about they are lacking. We write knowing what the ADMINISTRATOR'S opening speech sets forth as the programme for the Session though we hope it will see the light synchronously with these lines; but whatever it will be, we have our confirmed doubts about the learning and the capacity of the majority of the present representatives of the people to operate with advantage in public affairs ; feeling they are an easy prey to designing men.

LABOUR ARRANGEMENTS.

AT the instance of the General Council of the Transkei, Mr. L G. II. TAINTON of the Chief Magistrate's Office, Umtata, takes up his residence at Butterworth this month as Director of the Labour Bureau to be established there. We congratulate Mr. TAINTON on the appointment, and wish him all possible success. It is the realisation of an ambition which we think he has long cherished ; because he has long made the study of this Labour Question his own, and at one time we believe he received a rap on the knuckles from that *bete noire* of Native Affairs, Mr. INNES, senr., the U S N A., for his pains in elaborating this very labour question. This, however, did not damp his spirits. Mr. TAINTON kept pegging away at the question, with the result now announced. We are glad he is to have a free hand; and only regret that he should, for no fault of his own begin his work under the auslices of a measure so unpopular as the Glen Grey Proclamation. A Labour Bureau we have always advocated as a good thing. We did so long before Mr. RHODES'S Act was thought of; and we do so still. Our only regret is that it should have been started under conditions so inauspicious that its work will be prejudiced in the eyes of our people at the very beginning ; but we do hope no effort will be spared to separate Mr. TAINTON'S work, which is truly of a beneficent character, from the obnoxious tax now associated with it. With this view we would strongly urge our people in the Territories to follow Mr. TAINTON in his laudable scheme which we have always regarded as simple, regular, and capable of being worked on understandable lines with a view to provide security to the Native and guard against disappointment. That Mr. TAINTON'S duties have nothing to do the taxes cannot be too strongly insisted upon. They will be confined to the careful direction of people moving in and out of the Territories and protecting their interests wherever they may be at labour. So that it will be to the advantage of each and all to pass through the Bureau. Let us strongly recommend Mr. TAINTON to be clear on the matter we dealt with at length in our last about the supply of brandy to his men, virtually making them drunkards. For everybody must shrink with horror from the prospect of thousands and thousands of men, many of whom have acquired no taste for drink being turned out of their homes well and sober, going abroad in search of work, and then to find that they have been taught habits of intemperance wholesale. This in our opinion is far and away in point of importance than merely ascertaining such things as the re liability and trustworthiness of employers, the terms of service and the rest—good and necessary as these may be in their proper place. These conditions secured, we see no reason why Mr. TAINTON'S work in the Transkei should not be ono of the greatest benefits conferred upon our people ; always provided the Bureau had been started apart from the rest of the irritating legislation against which we have protested and will continue to protest.

EDITORIAL NOTES.

Not Fair.

Such we consider to be the true description of the action of the Free State Raad in the matter of the rejection of the amendment giving Native servants greater facilities for taking legal action to recover wages. But what every right-thinking man must regret is the grim fact that there should apparently exist a league to defraud the servants among some of our Boer friends so bare-faced as to warrant the proposed amendment; and that there should be members mcan-souled enough to refuse tu rigfit buch a state of affairs.

Impotent Protestations.

A proclamation having been issued By the Governor of Natal, annexing to the British Crown certain territories between Swaziland and Tongaland, the Transvaal Government has protested, no doubt because they would themselves have annexed them in their long-cherished desire to get to the sea. But Mr. Kruger's Government must have again forgotten the Suzerain clause of the Convention binding the Transvaal, when it went beyond its boundaries to deal with what are practically foreign affairs.

Mr. Hofmeyr's Farewell.

Mr. Hofmeyr has sent a short manifesto to his late constituents stating his reasons for resigning his seat to be purely personal. We regard it as the only one truely patriotic act of his life, the gift of his Parliamentary allowance of £260 for the sixteen years he has been a member to the Victoria College, seeing he has no prospective benefit to derive from it. No right-minded person can acquit Mr. Hofmeyr of want of courage in preferring to direct the policy of the country through puppets while he assumed no responsibility for it himself. The effect of this has been to blur the true lines of Responsible Government and to deliver the country to dishonest rule.

Native Educational Institutions.

The present Session of the Wesleyan Conference has put its finger upon a weak point of the work in regard to Native Educational institutions. It was left to every minister who took it into his head to start an institution to do so, the result was that there was a multiplicity of weak concerns which did nobody good. Dr. Muir's influence has been brought to bear on this ; and we are glad his recommendations are on the way of being adopted to have them grouped, and all available resources concentrated. But let us hope it will not be those that are now under good management that will be closed. For example, wc should be sorry to see Peddie, which, under Rev. A. J. Lennard, has secured the confidence of the people, closed. There is room too for the Butterworth Institution.

TELEGRAMS.

SOUTH AFRICAN.

Painting the Map Red.

JOHANNESBURG, Wednesday. — Excitement over Britain's annexation of a slice of Amatongaland, cutting the Transvaal out of Kosi Bay, continues in Dutch circles; the Kruger subsidised Press indulging in much bluster. But the Uitlander papers point out that the Transvaal has only itself to blame, seeing that the condition precedent to the occupancy of this territory was its entrance into the Customs Union. The *Diggers' News,* which is edited by a Briton, spoke yesterday of England and the Cape as " onr enemies."

The Library.

Johannesburg has up to date sub scribed £6,203 for new Library.

An Educational Scheme.

There is every prospect of the £50,003 required to build, endow, and equip first-rate boys' and girls' English public schools will be found. Mr. Eckstein has given £5,Cu3.

Cycling.

The *Star* special article yesterday on the Rand says there are four thousand cycles used here, being more than in any other South African town. Ladies are taking freely to cycling, so are educated Natives.

Memory,

JOHANNESBURG, T h u r s d a y.- Roisetli, the memory man, gave his first lecture here last night to a poor audience.

Mr. G. Marz

Mr. C. Marx, handicapper to Turf Ciub has resigned.

Against Tolls.

The toll house was burnt down last It i's thought it has been destroyed as a protest against tolls.

Opera.

The Italian Opera Company has arrived, and opens here on Saturday. All boxes have been taken.

Sir James Sivewright.

Sir James Sivewright leaves for Cape town to-night, after holding an important conference with President Kruger with whom he is a great favourite.

Imports.

Total imports for March was £695.957 about £440,003 of which came through Cape ports.

Fever Stricken.

News has been received that the whole of the Netherlands Company': staff at Kaapmuiden and at Komati poort are down with fever, which is the cause of recent heavy delays on this line. At one time twelve of the bees engine-drivers were laid up.

Liberality.

Johannesburg has, during the pas few weeks, subscribed over £20,000 for public objects—chiefly library and new schools. past

Hess Free!

The High Court, has quashed con viction, against Hess, on the ground that Press Law, Article 3, makes out no crime.

Wesleyan Stations.

GRAHAMSTOWN, Wednesday The stations of Ministers for the year were settled late on Tuesday by the Conference. The following are the ministers moving to new Circuits:—

ENGLISH MINISTERS.

William Flint, to Capetown ; J. Harvey Gathercole, Beaufort West; Josep G. Locke, Grahamstown ; G. Charlton Hudson, Port Alfred; James McAllister Knysna; Arthur J. Clarke, Oudtshoorn Frederick Holmes, Aberdeen: K Jameson Letcher, Middelburg; John'F Parsonson, Cradock ; John Worthing ton, Peddie; Christopher S. Chatterton Queenstown ; George Golightly, Molteno J. Jackson-West, Barkly East; Richdar, R. Miller, Cathcart; Thomas Cheeseman, Cala ; Theo. R. Curnick, Butterworth ; Benjamin Taylor, Idutywa Thomas Chalker, Clarkebury; Fran F. Cosnett, Umtata; Richard W. Urderwood, Osborn; Geo. H. P. Jacque; Kokstad; Louis G. R. Aspeling, Umfundisweni; Samuel H. Ravenscrof and William F. Evans, Durban; J Evans Rowe, Harrismith; Edendan W. Thompson.

NATIVE MINISTERS.

Samuel Ntsiko to Grahamstown Jacob Ncalo, Bathurst; Gana Kakati Port Elizabeth; Chalmers Nyombona Healdtown; Charles Bekwa, Newton dale; Daman Ntlabati, Horton : John Mafongqo East London; Sigonyela Kakaza, Tamara ; Benjamin S. Dlepu Seplan; Samuel Mvambo, Cala January Menye, Tsomo; William Dingwayo, Engcobo; J. S. Dlakiya, Qokolnweni; Boyce Mama, Xora; Joh Ngxola, Fletcherville; S. Makhobotloane Rhode ; Daniel Matsepe, Bloemfontein R. M. Sikutshwa, Butterworth,.

"You aye looking ideally beautiful this evening, said a savings Bank masher to a country cousin. " Ah, that exactly what your friend helped me five minutes ago." " Yes, but I hope you never believe a single syllable of what he says to you."

[BY TELEGRAPH.]

THE ADMINISTRATOR'S SPEECH.

CAPETOWN (noon), Thursday.—

Mr. President and Gentlemen of the Legislative [Council :
Mr. Speaker and Gentlemen of the House of Assembly:

In meeting you as Her Majesty's representative at the opening of the second Session of the Ninth Parliament of this Colony, I am glad to be able to congratulate you upon the maintenance of the favourable position held by the Colony during the past few years.

The continued advance of the great industry carried on in the South African Republic, and the occupation and development of the northern territories under British rule, have undoubtedly contributed largely to this result, and it may fairly be assumed that further expansion in those directions which may now be looked upon as assured, will operate in an increasing degree to the advantage of the Colony.

I desire to express my sympathy with the large section of the inhabitants of the country whose living is dependent upon pastoral and agricultural industry who, by reason of the low prices of all farm produce, are with great difficulty maintaining their position. While, therefore, it is right that every effort should be made to improve the trade relations in the Northern countries, it is incumbent upon you to consider carefully what means can be adopted to provide for the internal developments of your own lands.

The increased attention given in other countries to all pastoral and agricultural pursuits, resulting in increased production, has caused a heavy fall in the price of all products of those industries while the many improvements which of late years have been introduced in all branches of agriculture, have tended to diminish still further the value of all articles of inferior qualities. It is therefore of the highest importance to enable this Colony to cope successfully with its competitors, that while endeavouring in every way to increase the volume of products, equal or even greater attention should be devoted to raising the standard of quality. With this view, my Ministers have commissioned a qualified officer of the Agricultural Department to visit the Australian Colonies, in order that he may make himself thoroughly acquainted with the latest developments in the dairy, fruit growing, and other industries, which have made such great advances in those countries, and they propose to take such further steps in the same direction as will prove to the advancement of agriculture in the Colony. Closely connected with this subject is the question of the extension of railways, and in the opinion of Ministers the time has now arrived when the claims of the South-Western districts of the Colony—which haye not, up to the present time, enjoyed the benefit of railway communication with the ports and the inland trading centres should be favourably considered. You will, therefore, be asked to furnish the Government with powers to arrange for the construction of lines of railway through those districts, and also for effecting certain connections with the Midland systems.

Enquiries have been instituted in Europe by Government as to the economical working of railways and adaptability to this country. So soon as the report upon the subject is received it will be laid before you.

The large interest in the Interior trade possessed by this Colony is apparent from the reports which have been received. The result therein disclosed may be regarded as satisfactory, notwithstanding the competition which has arisen by the completion of railway communication between the gold centres and Delagoa Bay. It is probable, however, that within the coming financial year the competition will become more acute, and every effort will be required to enable this Colony to retain its fair share of the trade. While fully prepared to take all steps necessary to meet the exigencies of the case, my Ministers have not ceased to endeavour to arrive at an arrangement with other administrators concerned for a fair division of the inland traffic between the various railway systems to this end. A Conference of Delegates from the several States interested, was recently held in Capetown, at which the questions of commercial interests concerning railway administration were discussed and considered, when the Conference found itself unable to arrive at any agreement in regard to a division of the traffic until the results of the working of all the competing systems could be ascertained. I am glad to be able to announce that its meetings have been a distinct advantage in other respects, and will, I am confident, tend to harmonious action in the future. A report of the proceedings will be laid before you during the recess (Session ?)

My Ministers having considered the questions of the trade relations between the various British Colonies, which formed one of the subjects of discussion at the Conference of Colonial delegates held in Ottawa last year, communications have since passed with the Government of Canada, and it is proposed that representatives of the two Colonies should meet to consider the terms upon which a treaty of commerce could be based, to the mutual advantage of both countries. Should any result be attained before the close of the present Session, papers on the subject will be presented to you.

On the first of January last, the Colony entered the Postal Union, and is now reaping the advantage of a uniform rate of postage in its communications with the civilised world. The efforts that have for a considerable period been made to , obtain the Telegraph connection with Europe on better terms than have hitherto existed, have at length been crowned with success. A new agreement with the Eastern and South African Telegraph Company, the conditions of which are highly advantageous to the Colony. The agreement will be submitted to you for approval, but in anticipation of your sanction the Company consented to immediate reduction of rates; so that the new agreement came into practical operation on the 1st April last. The success attending the negociation which brought about this satisfactory result, was in no small degree owing to the exertions of the officers who were associated for this purpose with the Postmaster-General, the late Agent-General of the Colony—whose recent death is a public loss,The Act passed during last Session, dealing with the tenure of land and other matters affecting the Natives in the district of Glen Grey we being put into operation in that district and many of its provisions have also been applied to certain districts of the Transkeian territories. While it was not to be expected that a measure embracing so many important change could at once be thoroughly carried out without some opposition on the part of a people ay extremely conservative as the Native races of this Colony, the reports of progress made are encouraging, and lead to the conclusion that, with judicious administration, the objections raised will fie entirely removed as soon as the people affected become more fully acquainted with the scopes of the law, and the material advantages to be gained through its operation. The recommendations of the Commission appointed to report upon the labour question has received careful consideration, and, with a view to giving effect thereto, my Ministers have decided to appoint officers in the Glen Grey and Transkeian districts whose special duty it shall be to assist employers in obtaining the services of labourers, and also to protect the interest of Native servants leaving their homes for employment in other parts of the country. An immediate commencement will be made with this work in the districts referred to, and it is in contemplation to extend, at an early date, to other districts where there are reserves of Natives available for employment.

In further regard to the recommendation of the Labour Commission, proclamations have been issued imposing most stringent restrictions upon the sale of intoxicating drink to Natives in the Transkeian territories, whereby the previously existing facilities for obtaining liquor contrary to the provisions of the law have been materially diminished.

The annexation of East and West Pondoland to this Colony, provision for which was made by you during last Session, was completed shoitly after its close, and the whole of that country has since that time been administered by Colonial Magistrates.

Certain Natives in a small portion of Eastern Pondoland recently refused subn ission to the judgment of the Magistrate, and threatened armed resistance to that officer and the small escort accompanying him. Prompt steps were taken to secure obedience to the law, the persons implicated were seized and tried before a proper tribunal, and the arms discovered were confiscated. This decided action has had an excellent result, the chief and leading men of the tribe have promised full obedience to the law in future. I do not anticipate any recurrence of disorder. I deem it advisable, however, to retain the increased force assembled for this occasion in the country for a considerable period. In Western Pondoland the Chief and people have quietly and contentedly accepted Colonial rule, and there is no indication of any resent at the action of the Government in both territories; and the great majority of the common people have hailed with joy the establishment of law and order, and their consequent relief from oppression and misrule ; while reports received from persons acquainted with the country testified to tbe marked improvement which have followed the introduction of Colonial rule.

Mr. Speaker and Gentlemen of the House of Assembly:

The Estimates of expenditure for the ensuing financial year have been prepared with a due observance of economical considerations. Notwithstanding the considerable increase of expenditure created by the Legislature of last year, the total charges for the ensuing year will be slightly lower than those of the closing financial year, so as to admit of the expectation that they will be fully met by the anticipated revenue.

Mr. President and Gentlemen of the Legislative Council:
Mr. Speaker and Gentlemen of the House of Assembly:

Consequent upon the growth of Colonial interests beyond the borders of the Colony, it has fallen to my predecessors from time to time to announce proposed extensions of the geographical limits of the Colony.

In pursuance of this policy of expansion I have to inform you that it is the intention of my advisers to submit for your consideration during the ensuing Session a resolution in favour of the annexation to this Colony of the Crown Colony of British Buchuanaland, which they believe will meet with support amongst the inhabitants of that country.

In a country which is subject periodically to prolonged drought, irrigation is of prime importance. During the recess several surveys have been made with the view of ascertaining the capabilities of the different districts of the Colony for the construction of public irrigation works. Reports of these surveys are in course of preparation, and my advisers will take them into consideration with the view of determining whether proposals based thereon can be submitted to you during the present Session.

It is further contemplated to submit to you a measure for encouraging private effort in the conservation of water for irrigation purposes.

Much attention has been directed to the question of public health. Last Session full inquiry was made into the subject, with a view to legislation, and a Bill, founded on the recommendations of the committee's report will be laid at once before you.

Enquiry was also instituted last Session into the management of the harbours of the Colony by the boards, to whom that duty is assigned. A Bill, embodying resolutions of the select committee, and amending and consolidating the numerous Acts relating to the three principal ports of the Colony, will be submitted to you.

The successful administration of the affairs of a country is greatly dependent upon the character of its public service. Last Session enquiry was made by a Select Committee into the working of the Acts relating to pensions to Civil Servants and for their widows. During , the recess attention has been given to the subject by my advisers who are animated by a strong desire to raise the character and improve the condition of the public service. The result of their consideration has been embodied in a Bill which will be introduced dealing with the whole question by way of consolidating and amendment. A Bill to amend the law with regard to the removal of stock, and making provision for the use of stamped passes ; to provide for the compensation of owners of stolen stock traced to Native kraals; to repress witchcraft; and to improve the law with regard to vagrancy, will be introduced; , also, a bill to improve the law relating to the administration of estates.

I trust that your deliberations upon these Bills, and the minor measures that will be submitted to you, will result in. such wise and prudent legislation as may tend to promote the best interests ' of the Colony.

In Her Majesty's name I now declare this Parliament to be duly opened.

KAFFRARIAN ITEMS.

THIS morning the train from up-country was an hour behind the time —a very unusual thing now-a-day, thanks to Mr. Price's management. '

AFTER a stay in Capetown, enjoying much needed rest. Nir. George A. Hay proceeds to Johannesburg to-morrow, prior to taking his long holiday in Australia and India.

THE locusts and horse-sickness are said to be playing havoc in the Komgha section of Kafiraria.

Kwintlungu esecaleni noknba isesifubeni, akuko nto igqite isizibana so flenalesoyolwe ngomdambisintlungu ka
Chamberlain. laika ukupila okumsiite yasetyenziswa ngexesha ' e.ifanelekiieyo inqanda ingqelo ekubeni) lAoauzala ukubola kwemipunga. Ipilisa nomqqlo obuhlungu. Litengwa kwa R, Lumsden A Co., » Qonce.
r THE "CAPE TIMES" WEEKLY ^niTiow ' the best nudget of j bouth African News published Sub- g soription in the South African' Postal Cmon 4s, per quart^q including postage
* aL" Local Agent is Mr,